

لأفوا حيا لاوريات

## La VOIX de l'ORIENT

10 MM

ORGANE DE CONCORDE NATIONALE

HEBDOMADAIRE POLITIQUE INDEPENDANT

La réussite d'un individu courageux suscite la vaillance et la bravoure de toute sa génération.

Stefan ZWEIG.

IIe. ANNEE No. 57. JEUDI 5 JANVIER 1950.

Le devoir n'est pas une contrainte, c'est le sentiment d'une puissance intérieure de nature supérieure à toutes les autres puissances.

GUYAU.

Directeur Politique : A. BEZIAT.

### L'échec de l'O.N.U. rend nécessaire l'Union européenne

UN ARTICLE INEDIT DE J.-PAUL BONCOUR ancien Président du Conseil

Benelux! Fritalux! Mots affreux! Barbarismes! Mais ce qu'ils désignent est bon. Et il faut y persévérer.

Nous assistons à la « fin provisoire d'une grande espérance » : celle de l'organisation des Nations Unies paralysée par le droit de veto.

C'est ce qui a commandé l'Union Européenne. Faute de pouvoir édifier d'un coup l'organisation mondiale, les pays d'Europe, ou du moins d'Europe occidentale, puis- ce le rideau de fer coupe l'Europe en deux, se sont avisés que, voisins par la géographie, par l'idéologie, par l'économie, ils devaient s'associer dans un groupement plus étroit et plus efficace, préconisé par le cher Briand dès septembre 1929, il y a vingt ans!

Nous n'en sommes encore qu'au début, au stade, un peu décevant, où chacun peut donner son accord de principe, sans presque rien céder dans les faits, en reportant à une période lointaine les concessions nécessaires et les sacrifices obligatoires de cette souveraineté nationale, dont les Etats se montrent si jaloux.

Mais tout de même! Qui donc aurait songé autrefois que l'Europe serait en train de se faire en cette année 1949, qui vient de s'achever, qu'il y a déjà une Assemblée consultative européenne, embryon d'un futur Parlement européen?

Qu'il y a un Comité des Ministres européen, habilité à prendre des décisions, et qui en prendra, s'il ne commet pas la faute de persévérer dans cette règle de l'unanimité, qu'il est en train d'adopter pour des raisons de prudence, mais qui réintroduit dans l'organisation européenne ce droit de veto, qui pèse si lourdement sur l'O.N.U., et que justement l'organisation européenne avait pour but d'éviter?

Qu'il y a une organisation économique européenne. Il y en a une même : celle découlant du Plan Marshall, et celle que l'Assemblée consultative européenne est en train d'essayer?

Donc les espoirs restent ouverts. Pour qu'ils se réalisent il y faut de la patience, de la persévérance, et des sacrifices mutuels.

Mais en attendant il faut vivre. Les difficultés rencontrées dans l'organisation mondiale, puis dans l'organisation européenne elle-même ont conduit à concevoir des groupements plus restreints, entre des pays plus proches encore. On a été amené à penser que l'Europe ne se fera pas d'un coup. Elle se fera pierre par pierre. La construction d'ensemble résultera de

### CE QUE REPRESENTE UNE HEURE DE TRAVAIL DANS LES DIFFERENTS PAYS

Australie	0 h. 53 m.
Etats-Unis	1 h. 0 m.
Canada	1 h. 7 m.
Norvège	1 h. 7 m.
Danemark	1 h. 15 m.
Suède	1 h. 18 m.
Gr.-Bretagne	1 h. 22 m.
Finlande	1 h. 47 m.
Tchécoslovaquie	1 h. 55 m.
France	1 h. 58 m.
Suisse	1 h. 58 m.
Israël	1 h. 58 m.
Irlande	2 h. 13 m.
Chili	2 h. 47 m.
Hongrie	2 h. 51 m.
Allemagne (bi-zone)	3 h. 8 m.
Italie	3 h. 34 m.
Autriche	3 h. 51 m.
U.R.S.S.	5 h. 33 m.

Ces assises successives posées suivant les voisinages et les affinités. La Hollande, la Belgique et le Luxembourg ont commencé. Et cela s'est appelé d'un mot fâcheux : le Bénélux.

Puis voici que la France se rapprochant heureusement de l'Italie, nous avec elle une entente économique, qui se propose de s'agréger au groupement Belgique-Hollande-Luxembourg, et qu'on appelle déjà d'un mot plus fâcheux encore : le Fritalux.

Ces groupements plus étroits ne suppriment pas les difficultés. Mais ils les réduisent à des termes simples, et qui pourront, avec un peu de bonne volonté, de part et d'autre, être surmontés.

La vraie difficulté, c'est que Bénélux, Fritalux, puisqu'il faut bien employer ces termes, ne peuvent se passer de l'accord avec l'Angleterre. L'Europe sans l'Angleterre est inconcevable.

Mais l'Angleterre, participant déjà à tous les organismes qui concourent à l'édification de l'Europe, ne peut que freiner et retarder ce qui peut lui sembler imprudent et prématuré dans le courant qui nous entraîne. Or, justement, la constitution de ces groupements plus restreints, de ces unions économiques, cette formation progressive de l'Europe répondent trop à ses vœux pour qu'elle ne leur donne pas, sinon son adhésion, au moins son approbation.

Nous sommes dans la bonne voie. Continuons d'y marcher.

J. Paul BONCOUR, Ancien Président du Conseil

### Après le Croissant Fertile et la Grande Syrie, le Roi Abdallah prône l'Islamistan

Des informations très sûres nous parviennent et qui éclairent singulièrement les intrigues hachémites où la Syrie faillit, avec son régime, perdre son indépendance.

Ces informations nous sont parvenues à l'occasion de la visite que le roi Abdallah vient d'effectuer à Bagdad.

L'annonce du départ du souve-



Le Roi Abdallah de Transjordanie et le Roi Feïssal de l'Irak.

rain de Jordanie pour aller passer la fin de l'année chez son neveu, le prince-régent Abdul Illah, avait vivement étonné l'opinion publique qui croyait à la sincérité du violent différend qui avait dressé l'une contre l'autre les deux branches de la famille hachémite en compétition pour le trône de Damas.

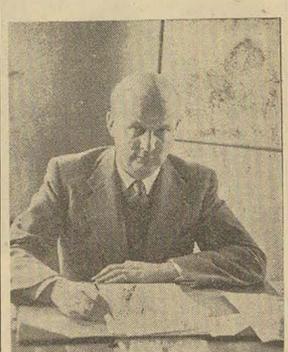
Ce différend n'était qu'un leurre et avait été savamment orchestré à Londres afin de tromper l'opinion syrienne, d'abord, l'opinion arabe, ensuite.

On se rappelle que les vassaux hachémites, tant de Jordanie que d'Irak, s'étaient rendus à Londres en voyage « ad limina », auprès des maîtres de leur politique.

Le rêve de Lawrence n'a jamais été abandonné, mais, en bons réalistes, les experts du Foreign et du Colonial Office ne sont disposés à réaliser que ce qui peut l'être et sous la forme qui sera acceptée par les populations. C'est ainsi que le fameux empire arabe des débuts s'était rétréci en Grande Syrie sous le mandat du roi Abdallah, ainé de la famille de Hachem.

Mais, les informateurs des Bureaux britanniques avaient finalement diagnostiqué que, sauf au Djebel Druse où il peut compter sur l'appui des Atrache, jamais, le roi Abdallah ne serait accepté par l'opinion syrienne. Le coup d'Etat

### Le premier de l'an diplomatique



M. LUCET, Chargé d'Affaires à l'Ambassade de France

Voir l'article en Page 2 :

### LES DEUX NOELS LES ELECTIONS

Lire en page 2 :

### L'ENERGIE ATOMIQUE doit servir la paix et assurer le bien-être de l'humanité

Une interview de M. Lilienthal

Nous donnons ci-dessous les passages essentiels d'une interview donnée par M. David E. Lilienthal, président de la Commission de l'énergie atomique des Etats-Unis à « U.S. News and World Report ».

Le grand spécialiste montre l'emploi pacifique de cette force redoutable peut être le plus efficace agent d'une prospérité indéfinie. M. Lilienthal a manifesté le désir de quitter son poste à partir du 31 décembre.

— Quel progrès a-t-on fait jusqu'à présent vers l'usage de l'énergie atomique en temps de paix ?

— Si l'on considère que le travail n'a duré que 3 ou 4 ans, de bons progrès ont été faits. On commence à apercevoir clairement les possibilités de l'énergie atomique.

— Pouvez-vous nous donner une idée de ce que représenterait l'usage pacifique de l'énergie atomique ?

— On peut dire que nous avons avec l'atome le commencement d'une nouvelle technique comparable aux autres grandes techniques. On pourrait appeler notre époque : l'âge du rayonnement.

— L'usage constructif du rayonnement atomique apparaît tout à fait prometteur sous deux aspects. L'un est l'utilisation du rayonnement atomique, pour étendre nos découvertes sur le monde physique, le corps humain, et les processus biologiques.

— L'autre usage du rayonnement est le développement d'une source d'énergie entièrement nouvelle.

— Quand vous dites que des progrès sérieux ont été faits, voulez-vous dire que nous aurons quelque chose à montrer dans un an à peu près ou dans 10 ans ?

— Dans un domaine — l'usage du rayonnement comme une nouvelle sorte de microscope extrêmement puissant pénétrant dans l'intérieur des choses — beaucoup de résultats sont visibles dès maintenant.

— C'est vrai dans l'industrie, la recherche agricole, l'alimentation, la médecine, beaucoup d'instituts de recherches médicales et un grand nombre d'hôpitaux disposent de matériaux de cette sorte pour rechercher la cause des maladies et dans certains cas pour les traiter.

— Quelles sont les personnes qui peuvent utiliser ces matériaux? sont-elles spécialement entraînées ?

— Naturellement, mais la technique n'est pas particulièrement difficile. Ces matériaux atomiques tels que détecteurs ou isotopes radioactifs sont si bon marché et si faciles à obtenir qu'il n'est pas déraisonnable d'espérer qu'ils seront bientôt partie du matériel d'instruction des étudiants.

— Que peut-on dire de ce qui a été accompli jusqu'à présent particulièrement en relation avec le cancer ?

— Les isotopes ont certainement été utilisés avec succès dans le traitement de certains types de cancer de la thyroïde, parce que l'iode radioactif trouve immédiatement son chemin lorsqu'elle est absorbée par la thyroïde et attaque les cellules cancéreuses.

— M. Lilienthal cite encore des exemples analogues de l'utilisation des détecteurs radioactifs pour la découverte de processus biologiques jusqu'ici peu connus, par exemple la formation du goût, ou l'absorption des engrais par les plantes.

— Diriez-vous que l'importance qu'on a attaché à l'utilisation militaire de l'énergie atomique n'est pas en proportion de celle qui pourrait être faite à des fins pacifiques ?

— Oui, je dirais que la valeur pacifique de ce que nous savons déjà et de ce que nous sommes déjà presque certains de découvrir l'emporte à la longue sur sa valeur au sens militaire. Ce n'est pas dire que la valeur militaire ne soit pas considérable et que nous ne devions pas nous y appliquer très sérieusement.

— Est-il possible de séparer les deux choses et de progresser sur la voie d'utilisation pacifique sans céder aucune information essentielle qui puisse être utilisée militairement contre nous ?

— Oui, si nous pouvons surmonter le verrouillage, la grande difficulté est que ce qui nous retient n'est pas vraiment dans la nature du savoir atomique. Ce qui nous retient principalement est ceci : tout ce qui est étiqueté atome a été transformé en une opération de magie noire. On le décrit comme un mystère et de cette façon c'est devenu un moyen d'action politique pour quelques messieurs qui ont effrayé tout le monde avec tout ce qui est atomique, même tout à fait inoffensif et tout à fait simple.

— Pourriez-vous dire que l'énergie atomique en elle-même n'est pas un secret mais que son application à des usages

### Staline veut liquider Tito sans provoquer une guerre mondiale

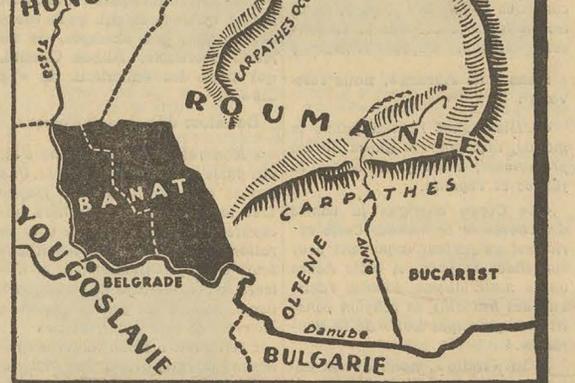
L'opération se fera par le Banat

Pendant qu'en des conférences éclair les états-majors occidentaux fourbissent leurs plans, Staline s'apprête à liquider Tito par un camouflage savant. Le Kominform vient donc de se réunir comme il est d'usage avant les grandes manœuvres communistes. Cette fois le porte-parole était Georgiu-Dej, supplanté peut-être définitif de cette Anna Pauker qui semble fier

choisie comme puissance de paille et le prétexte, c'est le Banat.

Cette province roumaine de Transylvanie qui appartenait en 1914 à l'Autriche-Hongrie, devait à l'issue de la première guerre mondiale, revenir à la mère patrie, conformément à un pacte secret conclu entre Bratiano et les alliés.

Finalement le Banat fut partagé



en deux, une moitié allant à la Yougoslavie et l'autre à la Roumanie. Un peu par amour et sans doute aussi pour apaiser de légitimes mais inquiétantes revendications, le roi Alexandre épousa une fille du roi Ferdinand, père du roi Carol. Les Roumains en oublièrent le Banat.

Mais Staline veillait... Si le Banat n'existait pas, il l'aurait inventé. Il réinvente le Banat. Depuis quelques mois, une campagne de propagande est déclenchée tendant à faire de cette province oubliée une Alsace-Lorraine balkanique. Affiches, tracts, émissions à la radio stigmatisent l'ignominie de ces Yougoslaves qui s'obstinent à garder le bien d'autrui qu'ils confondent avec leur bien propre. Plus Roumains que les Roumains eux-mêmes, les Russes s'indignent d'une telle injustice. Et de la constatation de l'injustice à sa réparation, il n'y a que la longueur d'une baïonnette. Quelques divisions roumaines équipées par l'URSS témoignent de l'amitié qu'elle porte à son satellite préféré. Le terrain est propice : une grande plaine que les chars parcourront sans difficulté, en compagnie, si besoin est, d'autres chars venus d'Olténie. Il n'y a que le Danube à traverser. Belgrade n'est pas loin. S'il est vrai, comme on vient encore de l'affirmer à la Chambre des Communes, que des sous-marins russes patrouillent dans l'Adriatique, l'affaire prend tournure et nous réserve quelques surprises.

La partie n'est pas gagnée, mais elle est jouée et bien jouée par des adversaires qui ont une connaissance approfondie de la psychologie démocratique. L'essentiel est de s'y prendre de telle manière que les alliés occidentaux aient la satisfaction de protester sans l'obligation d'intervenir. Petite affaire de famille, dira-t-on ! Que la Roumanie et la Yougoslavie s'arrangent entre elles !

Cette tactique à toutes les chances de réussir. La conquête pacifique est l'act suprême des grands politiques. Hitler y a échoué, mais Staline est un maître. Que l'on n'oublie pas le Banat. Il fera parler de lui.

Félix GARAS.

### PEUT-ON LE DIRE ?

### Fin d'année morose

“MAIS OU SONT LES NEIGES D'ANTAN ?”

Les dépêches de agences nous apprennent que dans cette Europe occidentale où la guerre causa tant de deuils et sema tant de ruines, les festivités de Noël et du Premier de l'an ont retrouvé la liesse, l'abondance, la truculence traditionnelles.

Je ne crois pas que nous puissions en dire autant en Egypte où ces fêtes se sont déroulées dans une sorte de parcimonie, de clandestinité, comme sous un étiquetage.

Notre pays avait eu la chance de sortir de la guerre, non seulement indemne, mais encore, avec une économie stimulée. Des possibilités immenses s'ouvraient. De grands projets d'irrigation, d'électrification, d'industrialisation — sûrs de trouver une main d'oeuvre abondante et des capitaux qui s'offraient — n'attendaient qu'un signal pour s'élaner vers leur réalisation.

Plusieurs années viennent de s'écouler et, comme soeur Anne, consultant l'horizon, la nation ne voit rien venir...

Qu'est-il donc survenu pour en aboutir à l'inquiétude actuelle ? Il est encore trop tôt pour faire l'analyse objective de tous les éléments du problème; mais, faut-il, tout de même, évoquer ce piège palestinien et la diffusion d'une propagande qui a amené, avec le désordre administratif, une sensation générale d'insécurité.

Dans l'aventure extérieure dont nous sommes sortis avec honneur, mais, non sans une forte hémorragie de richesses, l'Egypte a conservé tout son prestige. L'histoire sera, certainement, sévère pour cette Puissance mandataire chargée de présider pacifiquement à la croissance politique, économique, cultu-

relle d'une population et qui s'est retirée comme furtivement en laissant tout un peuple en proie aux passions exacerbées et à la guerre civile.

Il était bien difficile à l'Egypte qui venait de fonder la Ligue arabe de ne pas répondre à l'appel pathétique qui faisait vibrer tant de fibres profondes de sa sensibilité. La déception fut, non de rencontrer un ennemi déterminé et supérieur armé, mais d'être abandonnée par ceux-là mêmes qui avaient réclamé son intervention en même temps que proclamé leur absolue détermination de se battre.

Notre armée ferme et disciplinée est restée sur le terrain conquis; cependant notre économie a profondément souffert. Le lourd fardeau d'une vie de plus en plus chère s'est appesanti encore davantage sur les classes paysannes et ouvrières, atteignant, également, les classes moyennes. Il en est résulté la corruption administrative, un sentiment généralisé d'insécurité, la diffusion des propagandes nocives, le tout amenant une désaffection dangereuse à l'égard des diverses autorités.

Tout cela explique pourquoi dans notre pays où sont réunis tant d'éléments de prospérité, les fêtes traditionnelles de fin d'année ont été, dans nos grandes cités, particulièrement moroses. Ceci ne doit pas nous conduire au pessimisme. Tous les moyens de réparation, de reconstruction, de progrès sont toujours présents. Ils n'attendent pour être mis en oeuvre que des hommes d'Etat audacieux et réalistes, qui sachent se mettre devant les faits et imposer les solutions.

Bonne année à l'Egypte ! LE HURON.

Voir en page 7

LES COURSES A GUEZIREH

# La Voix de l'ORIENT

Administrateur du journal : M. D.B. CAZES, Tél. 53784.  
 Secrétaire de Rédaction : M. GIL, Tél. 54184.  
 Administration, Rédaction et Publicité - 5, Rue Kasr El Nil, Tél. 78696.  
 SERVICES ALEXANDRINS :  
 M. A. XENAKIS, Représentant, 2, Rue Amossias, Mazarita.  
 M. E.J. KONEN, Correspondant, 36, Rue Nébri Daniel, Tél. 27412.  
 SERVICES PARISIENS :  
 M. Georges BUNEL, 14, Rue Campagne - Première - Paris XIVe.

## BULLETIN POLITIQUE

# LES DEUX "NOELS"

« La fête du Christ et celle de Mohamed se sont rencontrées, rivalisant de lumière et de beauté. »  
 « Misri ».

Plusieurs de nos confrères de langue arabe ont fait remarquer la coïncidence des anniversaires des deux Nativités : celle de Jésus-Christ et celle du prophète Mohamed. Cela nous a valu quelques beaux articles - et nous serions ingrats de ne pas le constater - sur l'action essentiellement humanitaire des deux grands fondateurs de religion et la haute leçon de paix et de fraternité qui se dégage de leur enseignement.

Le « Saut el Omma », par exemple, écrit :

« La vie des deux Prophètes est un objet de méditation utile. Ils n'ont jamais joui du luxe de la vie. Dans leur mission ils n'ont pas manqué de subir la persécution et la rigueur des réactions qui accompagnent les révélations de ce genre. Ils ne se sont pas découragés. Ils ont poursuivi leur tâche éclairant, guidant les humains au service de Dieu.

« Ce souvenir remplit les cœurs de lumière et de recueillement. Il consolide la foi. Les jours passent, les siècles se succèdent et ce souvenir embaume toujours l'histoire. »

Dans « Al Ahram », nous relevons :

« L'Islam s'est répandu dans le monde, non pour la gloire de ses promoteurs, mais pour servir la justice et l'égalité.

« Le Coran enseigne la vanité des choses de ce monde. Cette vérité est un facteur important pour consolider la paix. A cette heure où le matérialisme domine l'activité des humains, la religion constitue le principal levier de la libération. »

A la « radio », nous avons entendu un professeur de l'Université Fouad Ier, faire une causerie à l'occasion du « Mouled el Nabi » et mettre l'accent sur les versets du Coran illustrant la fraternité qui doit présider aux relations entre Musulmans, Chrétiens et Juifs. Plusieurs de ces versets ont été cités, ici-même, dans « La Voix de l'Orient ».

« Notre époque de dissensions internationales et de querelles intestines, n'est pas inutile de répéter les leçons qui se dégagent des grandes forces spirituelles qui, seules, peuvent apaiser le monde.

Nous remercions nos confrères de langue arabe de l'avoir fait remarquer à l'occasion des deux « Noël ». Nous voudrions, toutefois, qu'ils reviennent souvent sur le même thème pour désintoxiquer - dans l'intérêt suprême de la Patrie - une opinion populaire qui, pendant des années, a été systématiquement dressée contre tout ce qui est « étranger ». L'on sait que l'acceptation de ce terme va fort loin et qu'il est infligé à des Egyptiens absolument authentiques.

Un de ces minimes faits révélateurs : un voisin a eu, hier, une discussion avec sa laveuse qui lui livrait un linge inconsciemment mal lavé. N'ayant rien à répondre, la tâcheronne s'est exclamée : « O vous, Etrangers, vous serez »

ANTAR.

# LES ELECTIONS

Au moment où nous allons sous presse, nous ne connaissons que des résultats partiels qui nous indiquent qu'une victoire wafdiste se dessine incontestable. Dans les premiers résultats publiés, un fait significatif est à relever : l'énorme différence de voix entre le candidat wafdiste et son ou ses adversaires. Il est certain que la masse provinciale dont les résultats nous sont inconnus à l'heure où nous écrivons ces lignes, peut tout changer; mais, réellement, ce n'est pas probable. Aussi, commençons-nous à entrevoir que nous ne serons pas en présence d'un parlement équilibré; ce qui rendra difficile la formation et, surtout, le fonctionnement d'un ministère de coalition.

Cependant, l'heure est grave. Notre Patrie souffre dans sa chair et dans ses intérêts. Il faut nourrir ceux qui ont faim, vêtir ceux qui sont nus, donner la paix, assurer l'ordre et la sécurité, préparer l'atmosphère de concorde nationale pour la reprise de l'activité économique. Œuvre gigantesque et de longue haleine qui demande, d'abord, du courage, puis de la compréhension, enfin, de l'esprit de suite.

Que Dieu inspire notre Auguste Souverain, Sa Majesté le Roi !

A.

## Les détenus aux hôpitaux

M. Ovadia Salem et son secrétaire

Dans la revue « Al Sabah », Me. Moustapha El Kachachi, écrit sous ce titre :

« Des bruits courent dans tous les milieux, au sujet des mobiles et circonstances qui ont précédé la libération d'un grand nombre d'internés suspects d'activité communiste, de terrorisme ou en rapport avec la guerre de Palestine. Par contre, il en est d'autres, dont l'internement continue, bien que leurs conditions ne diffèrent en rien de celles de leurs collègues libérés.

« On cite, à titre d'exemple, le cas de M. Ovadia Salem, un des plus éminents commerçants d'Égypte et de son secrétaire, M. André Farhi. Les circonstances ont entraîné ce commerçant, de la direction de ses sociétés au camp de concentration, puis du camp de concentration à l'hôpital Italien, où il se trouve jusqu'à ce jour.

« La commission chargée d'examiner la situation des internés peut-elle nous dire quelle différence y a-t-il entre l'hôpital et la maison ?

« Y a-t-il des motifs et des circonstances qui ont provoqué le retard de sa libération, à l'encontre de ceux qui l'ont déjà été ? L'a-t-on maintenu à l'hôpital en attendant l'obtention de certains renseignements, ou la réalisation de certains pourparlers, à l'effet de sa libération pour qu'il rejoigne son foyer ou à l'effet de son maintien sous surveillance à l'hôpital ?... »

A noter que M. Farhi est toujours au camp de concentration.

« Mon retour au berceau ne s'est pas passé sans autres surprises. Une hausse incompréhensible a frappé tous les produits de première nécessité. On en cherche en vain la raison, tandis que des mystificateurs à l'approvisionnement et ailleurs se sont assurés de vieux jours dorés, malgré les graves enquêtes, ouvertes et vite étouffées... »

« Le nouvel arrivant observe également dans le milieu des affaires une expectative angoissée, un attentisme qui fige notre économie dans une dangereuse paralysie... »

« Il ne faut pourtant pas être grand sorcier pour réaliser que dans tous les domaines nos possibilités demeurent énormes. Notre situation actuelle ne résulte pas d'une saturation, mais d'une véritable crise de confiance à LAQUELLE NOUS DEVONS IMMEDIATEMENT METTRE FIN PAR UNE ORGANISATION RATIONNELLE DE NOS RAPPORTS AVEC L'ETRANGER.

« Notre politique régionale, basée sur une large compréhension avec une poussière d'Etats Proche-Orientaux satellisés, sodomisés par les plus ignobles influences et subsistant les plus outrageantes passions, ne nous a, guère porté bonheur... »

« Nous devons ouvrir toutes larges nos portes aux apports techniques du monde entier... »

« Nous devons vivre notre époque... en bonne intelligence avec l'Univers... le salut est là ! »

« La vérité n'est pas toujours bonne à dire... nous l'avons fait... »

Si beaucoup de nos confrères qui écrivent en langue arabe avaient le courage de cet admirable Ahmed Chedid, la cause de la puissance et de la prospérité de l'Égypte serait gagnée.

ANTAR.

## Le Premier de l'An diplomatique

Conformément à l'usage, toutes les ambassades et légations ont salué avec éclat l'aube de la nouvelle année. Les colonies étrangères ont présenté leurs vœux à leurs représentants et ceux-ci, après avoir dressé un bilan de l'année écoulée, se sont plus ou moins envisagés les perspectives d'avenir.

A l'Ambassade de France

Au cours d'une brillante réception qui s'est déroulée à l'Ambassade de France, M. André Thoreau s'est fait l'interprète de la colonie française du Caire en présentant ses vœux à M. Charles Lucet, chargé d'Affaires. « Le départ de Monsieur Arvengas est trop récent, a-t-il ajouté, et son court séjour parmi nous trop marquant pour que nous n'ayons pas aujourd'hui devant nous notre ancien ambassadeur. »

M. André Thoreau a ensuite rendu hommage à l'hospitalité de l'Égypte et à S.M. le Roi Farouk. M. Lucet, chargé d'Affaires, lui répondit.

De son brillant discours, nous soulignons le passage suivant digne de figurer dans une anthologie :

« Ce demi-siècle a connu une étrange accélération de l'histoire. En cinquante années, notre vie a changé plus que celle de nos pères au cours des deux derniers siècles de notre histoire. Comment pourrait-on penser et agir de même lorsque nos modernes moyens de transport dépassent maintenant les limites superlatives, lorsque les physiciens et les généticiens d'aujourd'hui approchent dans de stupéfiantes découvertes des secrets mêmes de l'énergie et de la vie et nous révèlent que la matière cette idole du XIXème siècle, n'est qu'un état passager de l'éternel mouvement. »

Demi-siècle violent, passionné, mystérieux. Son déroulement est susceptible de nous apporter maintenant le meilleur ou le pire. Nous l'attendons avec une inquiète curiosité, l'excitant par avance puisque c'est notre siècle et que nous seuls pouvons lui imprimer son définitif cochet. Et voici qu'au dernier jour de cette année la nouvelle équation du professeur Einstein apporte son magique symbole et prétend donner le mot de passe susceptible de percer les arcanes de notre redoutable époque.

A la Légation d'Italie

Près de 600 personnes se pressaient dans les vastes salons de la Légation d'Italie. On y reconnaissait toutes les notabilités italiennes de notre ville et de nombreux amis étrangers.

En réponse à l'allocation consulaire, S.E.M. le marquis Fracassi a prononcé un important discours sur « la renaissance » de la colonie italienne et les réalisations obtenues au cours de l'année écoulée.

A la Légation de Grèce

Brillante réception et grande affluence dans cette colonie qui s'incorpore, de plus en plus, dans l'unité nationale.

S.E.M. Triantafyllidis a prononcé un important discours dont nous citons cette belle envolée : « Les victoires de l'armée ont eu des répercussions majeures sur la vie en général de notre pays. Grâce à ces victoires, le rapatriement de plus de 600.000 réfugiés a été possible... »

« Des échanges de vœux se font sur la base de la décision prise par le Conseil de la Ligue arabe au cours de sa dernière session tenue au Caire, le mois dernier.

UNE CURIEUSE SUPPLIQUE

Le Dr. Ahmed Ghalwach, chef de l'Association anti-alcoolique, adresse une tendre supplique aux autorités, demandant pitié pour les Hachachines et d'être implacable envers les alcooliques !!!

LES PLAQUES DES RUES

Plus d'une fois nous avons signalé ici-même, l'absurdité de la mesure prise par le Tansim, décrétant la suppression de la spécification des noms des rues en caractères latins. L'« Ahram » a reçu une lettre d'Ahmed Chaker bey, directeur du Tansim du Caire l'informant que des instructions ont été données pour que l'on rétablisse les inscriptions comme auparavant.

LA NATIONALITE DES LIBANAIS RESIDANT EN EGYPTE

Des échanges de vœux ont lieu entre les autorités égyptiennes et libanaises au sujet de la nationalité des Libanais résidant en Égypte.

Le problème fiscal est traité par le « Misri » :

« Ce problème se pose toujours pour de nombreux chefs d'entreprises établis en Égypte. Ce n'est pas l'assiette fiscale, à laquelle ils ont fini par s'habituer, qui les ennuie. Ce sont les tracasseries des fonctionnaires du Fisc, les exigences de l'administration qui s'accroissent sans cesse qui finissent par devenir une charge extrêmement lourde. »

Abordant le problème, notre confrère de langue arabe ajoute :

« Ce qui est le plus étonnant c'est que personne ne sait sur quelle base les estimations du Fisc sont faites. Un grand nombre de contribuables ont soumis leurs affaires aux tribunaux. D'autres ont transféré leur fortune à des membres de leur famille et ont fermé boutiques et ateliers. »

« La responsabilité retombe en premier et dernier lieu à l'administration des im-

« Je suis très surpris, dit-il, par l'absence de la Procuration qui pourtant dissolution de l'Association des Frères Musulmans est encore en vigueur et les autorités n'hésitent pas à prendre des mesures énergiques contre ceux qui troublent l'ordre, à quelque parti qu'ils appartiennent. »

Quant à proscrire la distribution de tracts, le Ministère ne pourrait y acquiescer, une telle action étant contraire à la liberté des élections.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

# LA VIE égyptienne

## Fikry Abaza pronostique pour 1950

La revue « Al Musawar » passe en revue les événements de 1949 et établit des pronostics pour 1950. L'année 1949, écrit l'auteur de l'article, Me. Fikry Abaza, s'est distinguée par la guerre froide entre

## Les détenus aux hôpitaux

M. Ovadia Salem et son secrétaire

Dans la revue « Al Sabah », Me. Moustapha El Kachachi, écrit sous ce titre :

« Des bruits courent dans tous les milieux, au sujet des mobiles et circonstances qui ont précédé la libération d'un grand nombre d'internés suspects d'activité communiste, de terrorisme ou en rapport avec la guerre de Palestine. Par contre, il en est d'autres, dont l'internement continue, bien que leurs conditions ne diffèrent en rien de celles de leurs collègues libérés.

« On cite, à titre d'exemple, le cas de M. Ovadia Salem, un des plus éminents commerçants d'Égypte et de son secrétaire, M. André Farhi. Les circonstances ont entraîné ce commerçant, de la direction de ses sociétés au camp de concentration, puis du camp de concentration à l'hôpital Italien, où il se trouve jusqu'à ce jour.

« La commission chargée d'examiner la situation des internés peut-elle nous dire quelle différence y a-t-il entre l'hôpital et la maison ?

« Y a-t-il des motifs et des circonstances qui ont provoqué le retard de sa libération, à l'encontre de ceux qui l'ont déjà été ? L'a-t-on maintenu à l'hôpital en attendant l'obtention de certains renseignements, ou la réalisation de certains pourparlers, à l'effet de sa libération pour qu'il rejoigne son foyer ou à l'effet de son maintien sous surveillance à l'hôpital ?... »

A noter que M. Farhi est toujours au camp de concentration.

## 20.000 touristes viendront en Égypte

Le Ministre des Affaires Étrangères et le Département du Tourisme ont commencé leurs préparatifs en vue de recevoir vingt mille touristes qui visiteront l'Égypte cet hiver. Des instructions ont été données aux Ambassades, Légations et Consuls à l'étranger, en vue de faciliter l'octroi des visas. Sur ces vingt mille touristes, huit mille sont américains.

D'autre part, la police touristique a pris des dispositions pour empêcher les mendiants de circuler dans les rues, et pour organiser le service des drogmans et guides dans les différents centres. Quant aux tarifs des hôtels, ils font encore l'objet d'une étude auprès des milieux compétents.

## Le Premier de l'An diplomatique

Conformément à l'usage, toutes les ambassades et légations ont salué avec éclat l'aube de la nouvelle année. Les colonies étrangères ont présenté leurs vœux à leurs représentants et ceux-ci, après avoir dressé un bilan de l'année écoulée, se sont plus ou moins envisagés les perspectives d'avenir.

A l'Ambassade de France

Au cours d'une brillante réception qui s'est déroulée à l'Ambassade de France, M. André Thoreau s'est fait l'interprète de la colonie française du Caire en présentant ses vœux à M. Charles Lucet, chargé d'Affaires. « Le départ de Monsieur Arvengas est trop récent, a-t-il ajouté, et son court séjour parmi nous trop marquant pour que nous n'ayons pas aujourd'hui devant nous notre ancien ambassadeur. »

M. André Thoreau a ensuite rendu hommage à l'hospitalité de l'Égypte et à S.M. le Roi Farouk. M. Lucet, chargé d'Affaires, lui répondit.

De son brillant discours, nous soulignons le passage suivant digne de figurer dans une anthologie :

« Ce demi-siècle a connu une étrange accélération de l'histoire. En cinquante années, notre vie a changé plus que celle de nos pères au cours des deux derniers siècles de notre histoire. Comment pourrait-on penser et agir de même lorsque nos modernes moyens de transport dépassent maintenant les limites superlatives, lorsque les physiciens et les généticiens d'aujourd'hui approchent dans de stupéfiantes découvertes des secrets mêmes de l'énergie et de la vie et nous révèlent que la matière cette idole du XIXème siècle, n'est qu'un état passager de l'éternel mouvement. »

Demi-siècle violent, passionné, mystérieux. Son déroulement est susceptible de nous apporter maintenant le meilleur ou le pire. Nous l'attendons avec une inquiète curiosité, l'excitant par avance puisque c'est notre siècle et que nous seuls pouvons lui imprimer son définitif cochet. Et voici qu'au dernier jour de cette année la nouvelle équation du professeur Einstein apporte son magique symbole et prétend donner le mot de passe susceptible de percer les arcanes de notre redoutable époque.

A la Légation d'Italie

Près de 600 personnes se pressaient dans les vastes salons de la Légation d'Italie. On y reconnaissait toutes les notabilités italiennes de notre ville et de nombreux amis étrangers.

En réponse à l'allocation consulaire, S.E.M. le marquis Fracassi a prononcé un important discours sur « la renaissance » de la colonie italienne et les réalisations obtenues au cours de l'année écoulée.

A la Légation de Grèce

Brillante réception et grande affluence dans cette colonie qui s'incorpore, de plus en plus, dans l'unité nationale.

S.E.M. Triantafyllidis a prononcé un important discours dont nous citons cette belle envolée : « Les victoires de l'armée ont eu des répercussions majeures sur la vie en général de notre pays. Grâce à ces victoires, le rapatriement de plus de 600.000 réfugiés a été possible... »

## Revue de la Presse

L'INCERTITUDE DE L'HEURE

Sous ce titre « Rose Al Youssef » écrit à la veille des élections :

« A force d'avoir acheté les voix des électeurs, on ne sait plus au juste sur qui on peut compter.

« Il doit y avoir beaucoup d'exagération dans ces racontars, mais il est fort possible que la vente des voix constitue pour bon nombre d'électeurs le principal bénéfice à tirer de la consultation nationale.

« Faut-il pour cela s'en désoler ? Cela aussi, serait exagéré. Quelque soit le résultat du vote, les choses dans l'ensemble n'iront ni mieux, ni plus mal. On ne peut pas reprocher aux candidats d'avoir fait aux électeurs des promesses mirifiques, impossibles à tenir. On leur a simplement dit dans la plupart des cas, qu'en votant pour X ou Y, ils assureraient à la représentation nationale la contribution et l'appui d'un député alliant à une probité totale une intelligence remarquable et un

« Je suis très surpris, dit-il, par l'absence de la Procuration qui pourtant dissolution de l'Association des Frères Musulmans est encore en vigueur et les autorités n'hésitent pas à prendre des mesures énergiques contre ceux qui troublent l'ordre, à quelque parti qu'ils appartiennent. »

Quant à proscrire la distribution de tracts, le Ministère ne pourrait y acquiescer, une telle action étant contraire à la liberté des élections.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

« Je suis très surpris, dit-il, par l'absence de la Procuration qui pourtant dissolution de l'Association des Frères Musulmans est encore en vigueur et les autorités n'hésitent pas à prendre des mesures énergiques contre ceux qui troublent l'ordre, à quelque parti qu'ils appartiennent. »

Quant à proscrire la distribution de tracts, le Ministère ne pourrait y acquiescer, une telle action étant contraire à la liberté des élections.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

## LA QUESTION DU STATUT PERSONNEL DES RESSORTISSANTS ETRANGERS

Comme s'il fallait encore une complication nouvelle en ce qui concerne le mariage des étrangers, le service du Notariat à la Publicité Immobilière, procède, depuis quelques jours, à l'établissement d'actes de mariages sur la simple demande des conjoints.

Dans quelles conditions ces actes sont-ils établis; quelle garantie obtiennent les services compétents que rien ne s'oppose à l'union ?

Nous demandons un éclaircissement.

M. MUZAHIM EL PACHACHI

M. Muzahim El Pachachi, vice-président du Conseil d'Irak et Ministre des Affaires Étrangères p.l. est attendu dans le courant de cette semaine au Caire.

M. Pachachi a déclaré qu'il espérait pendant sa visite, résoudre toutes les questions arabes en suspens, notamment celle du projet de sécurité collective.

« En Égypte, les pronostics sont à la formation d'un ministère de parti ou d'un cabinet de coalition formé par le Président actuel du Conseil des Ministres. Quant aux problèmes en suspens avec l'Angleterre, le pays attend impatientement leur solution en 1950. Enfin, l'évolution socialiste dans le mode de gouvernement tant souhaité par la Nation, se réalisera au cours de l'année qui vient de commencer.

## 20.000 touristes viendront en Égypte

Le Ministre des Affaires Étrangères et le Département du Tourisme ont commencé leurs préparatifs en vue de recevoir vingt mille touristes qui visiteront l'Égypte cet hiver. Des instructions ont été données aux Ambassades, Légations et Consuls à l'étranger, en vue de faciliter l'octroi des visas. Sur ces vingt mille touristes, huit mille sont américains.

D'autre part, la police touristique a pris des dispositions pour empêcher les mendiants de circuler dans les rues, et pour organiser le service des drogmans et guides dans les différents centres. Quant aux tarifs des hôtels, ils font encore l'objet d'une étude auprès des milieux compétents.

## Le Premier de l'An diplomatique

Conformément à l'usage, toutes les ambassades et légations ont salué avec éclat l'aube de la nouvelle année. Les colonies étrangères ont présenté leurs vœux à leurs représentants et ceux-ci, après avoir dressé un bilan de l'année écoulée, se sont plus ou moins envisagés les perspectives d'avenir.

A l'Ambassade de France

Au cours d'une brillante réception qui s'est déroulée à l'Ambassade de France, M. André Thoreau s'est fait l'interprète de la colonie française du Caire en présentant ses vœux à M. Charles Lucet, chargé d'Affaires. « Le départ de Monsieur Arvengas est trop récent, a-t-il ajouté, et son court séjour parmi nous trop marquant pour que nous n'ayons pas aujourd'hui devant nous notre ancien ambassadeur. »

M. André Thoreau a ensuite rendu hommage à l'hospitalité de l'Égypte et à S.M. le Roi Farouk. M. Lucet, chargé d'Affaires, lui répondit.

De son brillant discours, nous soulignons le passage suivant digne de figurer dans une anthologie :

« Ce demi-siècle a connu une étrange accélération de l'histoire. En cinquante années, notre vie a changé plus que celle de nos pères au cours des deux derniers siècles de notre histoire. Comment pourrait-on penser et agir de même lorsque nos modernes moyens de transport dépassent maintenant les limites superlatives, lorsque les physiciens et les généticiens d'aujourd'hui approchent dans de stupéfiantes découvertes des secrets mêmes de l'énergie et de la vie et nous révèlent que la matière cette idole du XIXème siècle, n'est qu'un état passager de l'éternel mouvement. »

Demi-siècle violent, passionné, mystérieux. Son déroulement est susceptible de nous apporter maintenant le meilleur ou le pire. Nous l'attendons avec une inquiète curiosité, l'excitant par avance puisque c'est notre siècle et que nous seuls pouvons lui imprimer son définitif cochet. Et voici qu'au dernier jour de cette année la nouvelle équation du professeur Einstein apporte son magique symbole et prétend donner le mot de passe susceptible de percer les arcanes de notre redoutable époque.

A la Légation d'Italie

Près de 600 personnes se pressaient dans les vastes salons de la Légation d'Italie. On y reconnaissait toutes les notabilités italiennes de notre ville et de nombreux amis étrangers.

En réponse à l'allocation consulaire, S.E.M. le marquis Fracassi a prononcé un important discours sur « la renaissance » de la colonie italienne et les réalisations obtenues au cours de l'année écoulée.

A la Légation de Grèce

Brillante réception et grande affluence dans cette colonie qui s'incorpore, de plus en plus, dans l'unité nationale.

S.E.M. Triantafyllidis a prononcé un important discours dont nous citons cette belle envolée : « Les victoires de l'armée ont eu des répercussions majeures sur la vie en général de notre pays. Grâce à ces victoires, le rapatriement de plus de 600.000 réfugiés a été possible... »

## Revue de la Presse

L'INCERTITUDE DE L'HEURE

Sous ce titre « Rose Al Youssef » écrit à la veille des élections :

« A force d'avoir acheté les voix des électeurs, on ne sait plus au juste sur qui on peut compter.

« Il doit y avoir beaucoup d'exagération dans ces racontars, mais il est fort possible que la vente des voix constitue pour bon nombre d'électeurs le principal bénéfice à tirer de la consultation nationale.

« Faut-il pour cela s'en désoler ? Cela aussi, serait exagéré. Quelque soit le résultat du vote, les choses dans l'ensemble n'iront ni mieux, ni plus mal. On ne peut pas reprocher aux candidats d'avoir fait aux électeurs des promesses mirifiques, impossibles à tenir. On leur a simplement dit dans la plupart des cas, qu'en votant pour X ou Y, ils assureraient à la représentation nationale la contribution et l'appui d'un député alliant à une probité totale une intelligence remarquable et un

« Je suis très surpris, dit-il, par l'absence de la Procuration qui pourtant dissolution de l'Association des Frères Musulmans est encore en vigueur et les autorités n'hésitent pas à prendre des mesures énergiques contre ceux qui troublent l'ordre, à quelque parti qu'ils appartiennent. »

Quant à proscrire la distribution de tracts, le Ministère ne pourrait y acquiescer, une telle action étant contraire à la liberté des élections.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

« Je suis très surpris, dit-il, par l'absence de la Procuration qui pourtant dissolution de l'Association des Frères Musulmans est encore en vigueur et les autorités n'hésitent pas à prendre des mesures énergiques contre ceux qui troublent l'ordre, à quelque parti qu'ils appartiennent. »

Quant à proscrire la distribution de tracts, le Ministère ne pourrait y acquiescer, une telle action étant contraire à la liberté des élections.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

## LA QUESTION DU STATUT PERSONNEL DES RESSORTISSANTS ETRANGERS

Comme s'il fallait encore une complication nouvelle en ce qui concerne le mariage des étrangers, le service du Notariat à la Publicité Immobilière, procède, depuis quelques jours, à l'établissement d'actes de mariages sur la simple demande des conjoints.

Dans quelles conditions ces actes sont-ils établis; quelle garantie obtiennent les services compétents que rien ne s'oppose à l'union ?

Nous demandons un éclaircissement.

M. MUZAHIM EL PACHACHI

M. Muzahim El Pachachi, vice-président du Conseil d'Irak et Ministre des Affaires Étrangères p.l. est attendu dans le courant de cette semaine au Caire.

M. Pachachi a déclaré qu'il espérait pendant sa visite, résoudre toutes les questions arabes en suspens, notamment celle du projet de sécurité collective.

« En Égypte, les pronostics sont à la formation d'un ministère de parti ou d'un cabinet de coalition formé par le Président actuel du Conseil des Ministres. Quant aux problèmes en suspens avec l'Angleterre, le pays attend impatientement leur solution en 1950. Enfin, l'évolution socialiste dans le mode de gouvernement tant souhaité par la Nation, se réalisera au cours de l'année qui vient de commencer.

## 20.000 touristes viendront en Égypte

Le Ministre des Affaires Étrangères et le Département du Tourisme ont commencé leurs préparatifs en vue de recevoir vingt mille touristes qui visiteront l'Égypte cet hiver. Des instructions ont été données aux Ambassades, Légations et Consuls à l'étranger, en vue de faciliter l'octroi des visas. Sur ces vingt mille touristes, huit mille sont américains.

D'autre part, la police touristique a pris des dispositions pour empêcher les mendiants de circuler dans les rues, et pour organiser le service des drogmans et guides dans les différents centres. Quant aux tarifs des hôtels, ils font encore l'objet d'une étude auprès des milieux compétents.

## Le Premier de l'An diplomatique

Conformément à l'usage, toutes les ambassades et légations ont salué avec éclat l'aube de la nouvelle année. Les colonies étrangères ont présenté leurs vœux à leurs représentants et ceux-ci, après avoir dressé un bilan de l'année écoulée, se sont plus ou moins envisagés les perspectives d'avenir.

A l'Ambassade de France

Au cours d'une brillante réception qui s'est déroulée à l'Ambassade de France, M. André Thoreau s'est fait l'interprète de la colonie française du Caire en présentant ses vœux à M. Charles Lucet, chargé d'Affaires. « Le départ de Monsieur Arvengas est trop récent, a-t-il ajouté, et son court séjour parmi nous trop marquant pour que nous n'ayons pas aujourd'hui devant nous notre ancien ambassadeur. »

M. André Thoreau a ensuite rendu hommage à l'hospitalité de l'Égypte et à S.M. le Roi Farouk. M. Lucet, chargé d'Affaires, lui répondit.

De son brillant discours, nous soulignons le passage suivant digne de figurer dans une anthologie :

« Ce demi-siècle a connu une étrange accélération de l'histoire. En cinquante années, notre vie a changé plus que celle de nos pères au cours des deux derniers siècles de notre histoire. Comment pourrait-on penser et agir de même lorsque nos modernes moyens de transport dépassent maintenant les limites superlatives, lorsque les physiciens et les généticiens d'aujourd'hui approchent dans de stupéfiantes découvertes des secrets mêmes de l'énergie et de la vie et nous révèlent que la matière cette idole du XIXème siècle, n'est qu'un état passager de l'éternel mouvement. »

Demi-siècle violent, passionné, mystérieux. Son déroulement est susceptible de nous apporter maintenant le meilleur ou le pire. Nous l'attendons avec une inquiète curiosité, l'excitant par avance puisque c'est notre siècle et que nous seuls pouvons lui imprimer son définitif cochet. Et voici qu'au dernier jour de cette année la nouvelle équation du professeur Einstein apporte son magique symbole et prétend donner le mot de passe susceptible de percer les arcanes de notre redoutable époque.

A la Légation d'Italie

Près de 600 personnes se pressaient dans les vastes salons de la Légation d'Italie. On y reconnaissait toutes les notabilités italiennes de notre ville et de nombreux amis étrangers.

En réponse à l'allocation consulaire, S.E.M. le marquis Fracassi a prononcé un important discours sur « la renaissance » de la colonie italienne et les réalisations obtenues au cours de l'année écoulée.

A la Légation de Grèce

Brillante réception et grande affluence dans cette colonie qui s'incorpore, de plus en plus, dans l'unité nationale.

S.E.M. Triantafyllidis a prononcé un important discours dont nous citons cette belle envolée : « Les victoires de l'armée ont eu des répercussions majeures sur la vie en général de notre pays. Grâce à ces victoires, le rapatriement de plus de 600.000 réfugiés a été possible... »

## Revue de la Presse

L'INCERTITUDE DE L'HEURE

Sous ce titre « Rose Al Youssef » écrit à la veille des élections :

« A force d'avoir acheté les voix des électeurs, on ne sait plus au juste sur qui on peut compter.

« Il doit y avoir beaucoup d'exagération dans ces racontars, mais il est fort possible que la vente des voix constitue pour bon nombre d'électeurs le principal bénéfice à tirer de la consultation nationale.

« Faut-il pour cela s'en désoler ? Cela aussi, serait exagéré. Quelque soit le résultat du vote, les choses dans l'ensemble n'iront ni mieux, ni plus mal. On ne peut pas reprocher aux candidats d'avoir fait aux électeurs des promesses mirifiques, impossibles à tenir. On leur a simplement dit dans la plupart des cas, qu'en votant pour X ou Y, ils assureraient à la représentation nationale la contribution et l'appui d'un député alliant à une probité totale une intelligence remarquable et un

« Je suis très surpris, dit-il, par l'absence de la Procuration qui pourtant dissolution de l'Association des Frères Musulmans est encore en vigueur et les autorités n'hésitent pas à prendre des mesures énergiques contre ceux qui troublent l'ordre, à quelque parti qu'ils appartiennent. »

Quant à proscrire la distribution de tracts, le Ministère ne pourrait y acquiescer, une telle action étant contraire à la liberté des élections.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

« Je suis très surpris, dit-il, par l'absence de la Procuration qui pourtant dissolution de l'Association des Frères Musulmans est encore en vigueur et les autorités n'hésitent pas à prendre des mesures énergiques contre ceux qui troublent l'ordre, à quelque parti qu'ils appartiennent. »

Quant à proscrire la distribution de tracts, le Ministère ne pourrait y acquiescer, une telle action étant contraire à la liberté des élections.

LA LOI MARTIALE SERA-T-ELLE ABOLIE ?

Notre confrère « Mousammarrat Al Guelb » apprend qu'à la suite de l'abolition de la Loi Martiale en Irak, le Gouvernement Égyptien a pensé en faire autant. Toutefois, le projet d'abolition n'a pas encore été soumis au conseil des Juristes.

## En cheminant

## Un bon point pour le trafic

J'ai souvent eu l'occasion dans cette petite rubrique de pester contre l'organisation du trafic du Caire. C'est que, hélas! je me suis souvent heurté, en cheminant, à des irrégularités inacceptables. C'est pourquoi je trouve qu'il est d'autant plus juste que lorsque, par hasard, j'ai des éloges à adresser aux dirigeants de notre trafic, je ne dois pas manquer de le faire.

Et c'est justement ce qui arrive aujourd'hui : tous les Caireotes connaissent la pagode qui existe dans le quadrilatère Rue Fouad-Soliman Pacha - Kasr El Nil - Place de l'Opéra, surtout depuis qu'on y a installé des « sens-unique ». Et nous avons très souvent prôné, dans ces lignes, la nécessité d'instruire le piéton en même temps que l'automobiliste.

Finalement, en effet, les autorités se sont décidées à régulariser la circulation des piétons dans ces artères trop encombrées. Rue Kasr El Nil, depuis quelques jours, des agents interrompent le trafic à intervalles réguliers pour permettre aux piétons de traverser la chaussée.

Une autre initiative intéressante a été de supprimer les refuges du milieu des chaussées où on a institué le trafic à sens unique, facilitant ainsi la manoeuvre des chauffeurs et réduisant le nombre des accidents.

Un très bon point pour les dirigeants du trafic.

Bravo, continuez!

GIL.

## LES FRERES MUSULMANS ET LES ELECTIONS

Plusieurs membres de l'Association dissoute des Frères Musulmans, continuent à se déclarer comme tels et vont jusqu'à étaler cette qualité dans leur propagande électorale, par la voie des discours ou de tracts de propagande. Ceci n'a pas manqué d'ennuyer les candidats des autres partis

# d'un pôle à l'autre

## LE MONDE ARABE

de

## BEYROUTH à BAGHDAD

Tour d'Horizon

### Liban : Répression de la corruption

La série des scandales du trafic d'influence, et de l'enrichissement illicite a fini par émouvoir la Chambre libanaise.

M. Jamil Junblat, l'honorable député du centre du Liban a présenté la motion de l'opposition tendant à freiner par une loi répressive tous les abus qui se commettent depuis 1940, dans le but de s'enrichir illicitement au détriment du peuple. Cette motion a été votée presque à l'unanimité; aucune manœuvre n'a pu être faite de crainte de paraître favoriser tous les mercantis qui se sont enrichis au détriment de la masse laborieuse et honnête des Libanais. La Commission de législation de la Chambre en a été saisie afin de préparer le projet de loi.

Pour une victoire de l'opposition, s'en est une et d'envergure...

### Les réglementations nocives

Les milieux économiques font ressortir les paradoxes des lois économiques actuellement en vigueur au Liban. Certaines d'entre elles sont caractéristiques de notre époque.

Toutes les fois qu'on a voulu, par la réglementation, abolir la vie chère, on a obtenu le résultat contraire.

D'autre part, la politique du gouvernement n'a pas toujours été exempte de contradictions. Alors que l'on attendait l'adoption de mesures libérales, l'on s'est trouvé en présence de tarifs qui avaient comme résultat d'aggraver la situation désavantageuse des petites entreprises au profit des grandes.

Par ailleurs, on a considéré à juste titre que des travaux préparatoires sérieux, chiffres, comparaisons et statistiques devaient être accomplis avant qu'aucune mesure ne soit décidée. Malheureusement les fonctionnaires responsables de cet état de choses croient détenir le don de l'infaillibilité et font la sourde oreille aux doléances des commerçants et petits industriels.

### Damas : Manifestations en faveur du Régime Républicain

M. Khaled El Azm, Premier ministre et ministre des Affaires Etrangères, a déclaré à la presse que le Comité ministériel chargé d'élaborer la déclaration ministérielle devant la Chambre, est sur le point de terminer son travail, et ceci, avant le 4 crt.

Le Président du Conseil a démenti qu'une séance spéciale de l'Assemblée Constituante Syrienne serait réservée à la lecture de la déclaration ministérielle et à la prestation du serment constitutionnel.

Les députés ont décidé que la prochaine séance aura lieu le mercredi 4 janvier courant. L'Assemblée a adopté également une requête de Hosni El Barazi, qui a demandé que les membres de l'Assemblée prêtent eux-mêmes serment avant le Chef d'Etat, Atassi bey.

Soulignons enfin, qu'au cours de la même séance, M. Khaled El Azm a démenti formellement l'information selon laquelle la formule du serment que prêteront les députés et le Président de la République serait modifiée.

A la suite de cette déclaration, des manifestations ont eu lieu à Alep, en faveur du dernier coup d'Etat apportant l'appui sans réserve pour le régime républicain. Une pétition dans ce sens a été présentée par les manifestants au gouverneur d'Alep qui les remercia pour leur patriotisme ardent.

### La question du Régime

L'Assemblée Constituante a abordé la question du régime; et il ressort des débats, que les 80/0 sur 114 députés estiment que le régime républicain doit être maintenu et qu'il ne peut être question d'une union de la Syrie avec l'Irak sous la couronne du Roi Feysal II.

C'est ce qu'a notamment souligné M. Hosni El Barazi lorsqu'il a déclaré :

« Quand nous parlons de nos rapports avec les Etats arabes, nous demandons instamment que nos paroles ne soient pas interprétées comme étant favorables à une union sous un régime monarchique. En 1928, nous avons refusé l'unification de la Syrie avec l'Irak sous la couronne du Roi Feysal Ier, depuis 22 ans, nous sommes républicains, et nous entendons le demeurer. »

### Ouverture de nouvelles banques étrangères

Le Conseil des Ministres a donné son agrément à l'ouverture à Damas d'une succursale de la banque irakienne « Al Rafidaine ». Par ailleurs, des conversations ont été amorcées par la légation d'Italie à l'effet de rouvrir à Damas la succursale de la Banco di Roma.

Les pourparlers entamés à ce sujet progressent favorablement.

### Une liaison aérienne Damas-Téhéran

La légation de Perse à Damas a adressé une communication au Ministère des Affaires étrangères proposant l'ouverture de pourparlers officiels entre les deux pays, en vue de l'organisation d'une liaison aérienne régulière Damas-Téhéran.

### Accord économique syro-turc

L'accord syro-turc portant sur la vente à la Turquie de 50.000 tonnes de blé, a été signé par M. Khaled El Azm, au nom de la Syrie, et M. Abdul Ahat Ackcin, au nom de la

Turquie, en présence du secrétaire général du ministère de l'Economie Nationale et du directeur de l'Office de blé, arrivé spécialement à Damas.

A l'issue de la signature du contrat, M. Abdul Ahat Ackcin a déclaré à la presse damascène, que, bien que les négociations aient entraîné un peu en longueur, il espérait que cet accord constituerait un premier pas vers le resserrement des relations économiques et politiques entre les deux pays.

### Fondation d'une école agricole

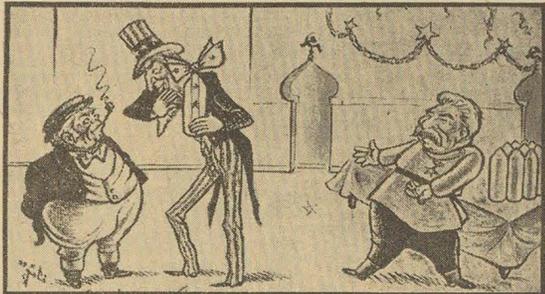
Un crédit de 80.000 dinars est prévu dans le budget du prochain exercice pour la fondation d'une école agricole officielle de spécialisation.

### Crédits agricoles

Les autorités ont décidé également l'octroi de 10.000 dinars à titre de prêts aux producteurs de dattes de la région de Bassorah, dont les plantations ont subi des dégâts considérables au cours de la fin de l'année écoulée.

MOURAKEB.

### BOMBE ATOMIQUE



John Bull. — Qu'avez-vous offert à Staline à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire ?  
L'Oncle Sam. — Je voulais lui offrir ce cadeau mais j'ai constaté qu'il en avait.

## Un squelette qui date de dizaines de milliers d'années

Les savants britanniques essaient de résoudre en ce moment une des principales énigmes de l'anthropologie, en établissant l'âge véritable du squelette de Piltown.

Cette relique humaine préhistorique avait été découverte en Grande-Bretagne il y a quarante ans, et a, depuis, donné naissance à toutes sortes de controverses. Il a un crâne, présentant des caractéristiques humaines, mais de dimensions bien plus grandes et qui a été estimé à près d'un demi million d'années.

Cette théorie a été réfutée cette semaine par le directeur du Département de l'Histoire Naturelle du British Museum, le Dr. Oakley. Il a pris la parole à la conférence de l'Association britannique pour le Développement de la Science, à laquelle prennent part deux mille savants, dont plusieurs experts étrangers.

Le Dr. Oakley a déclaré que les dernières expériences menées en Grande-Bretagne avaient établi, que le squelette datait de la même époque que la machoire qui avait été trouvée tout près, et qui remonte, pense-t-on, à environ 50.000

ans. Ceci a été prouvé par des expériences menées pour connaître la quantité de fluorine absorbée par les os.

Le Dr. Broom, du Musée du Transvaal, qui a mené ces expériences, au cours d'une récente visite en Grande-Bretagne, a envoyé un rapport à la Conférence, disant qu'il n'y avait aucun doute que le squelette et la machoire appartenaient au même individu.

Il a ajouté que ce squelette devait appartenir à un type d'homme pas tout à fait identique au type actuel.



Voici la première photo prise en cours de vol du BRABAZON, le plus grand avion civil britannique.

## Nouveaux horaires "SABENA"

Messieurs,

Nous avons l'avantage de porter à votre connaissance que par suite du changement de nos horaires pour la saison d'hiver, l'horaire de notre ligne SN. 525/526 Bruxelles - Le Caire - Stanleyville et v.v. se présentera comme suit à partir du lundi 2 janvier 1950 :

Ligne SN. 525	ESCALES	Ligne SN. 526
Heures Locales		Heures Locales
<b>LUNDI</b>		
08 h. 45 Dép.	BRUXELLES	Arr. 10 h. 00
17 h. 15 Arr.	ATHENES	
18 h. 00 Dép.		
21 h. 30 Arr.	LE CAIRE	Dép. 23 h. 00
22 h. 45 Dép.		Arr. 21 h. 50
<b>MARDI</b>		
	KHARTOUM	Dép. 16 h. 20
		Arr. 15 h. 35
07 h. 15 Arr.	JUBA	Dép. 11 h. 45
08 h. 00 Dép.		Arr. 11 h. 00
10 h. 40 Arr.	STANLEYVILLE	Dép. 08 h. 00

Veillez bien remarquer que par suite de la suppression de l'escale d'Athènes dans le sens Europe :

- Nos avions au départ du Caire effectueront d'un seul coup d'aile le trajet Le Caire - Bruxelles.
- L'arrivée à 10 h. 00 à BRUXELLES permet d'assurer le même jour des correspondances vers toutes les capitales Européennes.

Pour tous renseignements complémentaires, nous vous prions de bien vouloir vous adresser aux agences de voyage et à la SABENA, 47, Rue Abdel Khalik Saroit pacha, Le Caire, Tél. 43525.

Le Directeur Commercial pour l'Egypte,  
M.D. KATER

## Les jongleurs d'atomes n'ont pas détroné l'or

La spectaculaire expérience du professeur Dempster, qui vient de réaliser la transmutation du mercure en or dans ses laboratoires de l'Université de Chicago, a eu pour résultat immédiat de faire baisser pendant quarante-huit heures le prix de l'or naturel et de faire

l'or artificiel coûtera infiniment plus cher que le métal naturel. Les Etats-Unis consacrent annuellement sept cents milliards de francs pour l'équipement et les recherches nucléaires et le seul laboratoire Argon, où travaillent le professeur Dempster et ses collaborateurs, en



— C'est vrai, qu'on fabrique de l'or avec du mercure ?  
— Oui, pourquoi ?  
— J'ai raflé tous les stocks de thermomètres.

monter celui du mercure. Les trafiquants américains, renseignés déjà depuis quelque temps sur les expériences en cours, se sont, en effet, empressés de rafler tout le stock de mercure existant sur le marché international. C'est aller un peu vite en besogne. Pendant longtemps encore — vingt à trente ans au dire des experts de la Commission de l'énergie atomique —

a coûté plus de trois... Un statisticien anglais estime qu'à l'heure actuelle, un milligramme d'or atomique revient à sept millions de francs, alors que le métal naturel vaut environ six cents cinquante francs le gramme.

A ce taux, il y a de fortes chances pour que le veau d'or naturel reste encore longtemps sur ses pattes !

## Le plus puissant transmetteur de télévision du monde

Le transmetteur de télévision le plus puissant au monde commencera bientôt à fonctionner en Angleterre. Ce transmetteur est sept fois plus puissant que tout autre actuellement en fonctionnement en Amérique. Officiellement, son rayon est de 80 kilomètres, alors qu'en fait les observateurs pensent qu'il pourra opérer sur une distance de plus de 160 kilomètres.

Des stations de retransmission ont été installées à cinquante kilomètres d'intervalle pour permettre au plus grand nombre possible d'auditeurs de capter les programmes de ce nouveau transmetteur. Des centaines d'appareils de télévision ont d'ailleurs été vendus dans cette région durant les dernières semaines.

Les plans pour l'érection de trois nouveaux transmetteurs ont déjà été établis. La construction d'un transmetteur près de Huddersfield, a déjà commencé. Ce transmetteur qui sera achevé l'année prochaine est destiné aux habitants

## FAIRE-PART

Deux comédiens commentent le mariage de Sacha Guitry avec Lina Marconi.

— Celle-là, mon cher, je suis sûr qu'elle lui fera les yeux...  
— Peut-être ! Mais elle ne lui fera certainement pas la bouche...

## Nouvelles et potins internationaux

### Un philosophe prône la paresse, le scepticisme et le suicide

Le livre sans doute le plus scandaleux de l'année est passé à peu près inaperçu, au moins du grand public. Il est vrai que ce n'est pas un roman, mais un essai philosophique assez austère, publié chez Gallimard. Son titre, également, a peut-être, quelque chose d'assez décourageant. Le livre s'intitule : « Précis de décomposition ».

L'auteur, Emile Cioran, est né en Roumanie, en 1911. Il a obtenu un diplôme de licence à Bucarest pour une étude sur Bergson. C'est à Bucarest également qu'Emile Cioran a publié son premier ouvrage : « Sur les cimes du désespoir ». Les maîtres du jeune philosophe étaient déjà Nietzsche, Dostoievski et Proust.

« Précis de décomposition » est son premier livre rédigé en français. Dans la prière d'insérer s'ins-

crivent les intentions de l'auteur : « Ce qu'il faut détruire dans l'homme, c'est sa propension à croire, son appétit de puissance, sa faculté monstrueuse d'espérer... Il est impérieux, pour y parvenir, de faire à la paresse une place parmi les vertus cardinales, au scepticisme parmi les polices et les Eglises, et de réhabiliter la conception antique du suicide par indifférence ? Celui qui ne consent pas à son néant est de même de celui qui croit sincèrement à l'idéal, à l'avenir, à la philosophie... Si, toutefois, l'auteur compose avec la vie, c'est qu'il s'y sent lié par le désespoir. »

Ce « Précis » remarquablement écrit a fait, en tout cas, l'effet d'une bombe dans les cénacles existentialistes. Saint-Germain-des-Prés n'a eu qu'un cri : « Sartre est dépassé ! »

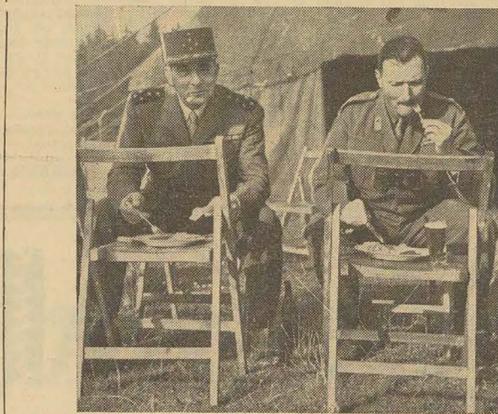
ROYAL COMMAND FILM PERFORMANCE



Chaque année se tient à Londres une représentation cinématographique spéciale du Royal Command à laquelle assiste toujours la famille royale britannique. C'est un événement assisté d'une grande valeur pour le monde artistique, auquel de nombreux producteurs américains se rendent en avion de Hollywood pour y assister.

Sur la photo ci-dessus on reconnaît le Roi et la Reine d'Angleterre assistant à cette représentation de gala en compagnie des Princesses Elizabeth et Margaret.

### MANOEUVRES MILITAIRES DE L'UNION OCCIDENTALE



Récemment des manoeuvres militaires des forces combinées des pays de l'Union Occidentale ont eu lieu dans la zone britannique de l'Allemagne. On reconnaît sur notre photo (de g. à d.) le Général de Latre de Tassigny, commandant en chef des forces terrestres de l'Union Occidentale et le Général Sir Charles Keightley, commandant en chef de l'armée britannique d'occupation sur le Rhin, prenant ensemble un bref repas en campagne pendant un court arrêt des manoeuvres.

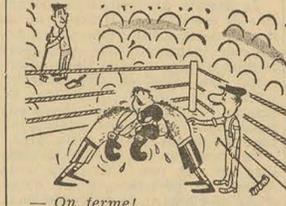
## Une exposition Buffon à Paris

Le Jardin des Plantes — qui, il y a deux cents ans, s'appelait encore le Jardin du Roi — a présenté le 22 Juin à M. Yvon Delbos, Ministre de l'Education Nationale, l'Exposition organisée par le Service de muséologie à la mémoire de Georges Louis Leclerc, comte de Buffon.

Cette exposition, ouverte à l'occasion du deuxième centenaire de la publication de l'Histoire naturelle, abrite une quantité de documents d'une inestimable valeur.

Près de l'arbre généalogique on trouve d'abord, avant la vitrine où reposent les manchettes fameuses, la célèbre table de marbre incrustée dont le décor. Puis, derrière les bustes du naturaliste dus à Houdon et à Pajou, une série de documents évoque Buffon mathématicien, Buffon naturaliste et Buffon maître de forges à Montbard et « Buffon intime ».

Enfin, une vitrine abrite les souvenirs auxquels Buffon tenait le plus : les microscopes offerts par ses élèves et la petite guenon qu'à sa mort l'illustre savant naturalisa de ses propres mains.



— On ferme !

## COMMERCIAL BANK OF EGYPT

Société Anonyme Egyptienne  
FONDÉE EN 1822

Capital L.E. 1.200.000  
Réserves L.E. 161.151.439

TOUTES OPERATIONS DE BANQUE

SERVICE SPECIAL D'ETUDES ET D'INFORMATIONS FINANCIÈRES

Siège Social : ALEXANDRIE  
3-5 Rue Adib - B.P. 613  
Tél. 21847/24599  
R.C. 3194

Siège du Caire :  
3, R. Chawarby Pacha - B.P. 1533  
Tél. 58558/78381/40300  
R.C. 51381

## Nile Textile Company S.A.E.

CAPITAL SOCIAL entièrement versé : L.E. 400.000

FILATURE, RETORDERIE, TISSAGE, TEINTURERIE ET BONNETERIE

88, Rue du Palais No. 3 - Hadra - Alexandrie  
TISSAGE DE LA SOIE  
à Choubra El Khelma - B.P. 1707, Le Caire

MAGASIN DE VENTE  
68, Rue Azhar, Le Caire

Les Pionniers de l'Assurance  
**MACDONALD & CO**  
3, Rue Caltanoui - Tél. 59270 - Le Caire + 26 Rue Fout 1<sup>er</sup> - Tél. 21250 - Alexandrie

# L'ÉLÉGANCE

## La mode parisienne

### La mode a décidé d'égayer la pluie

Un article inédit de Jeandine

Puisque la mode ne pouvait supprimer la pluie, elle l'a adoptée. Il ne s'agit plus aujourd'hui de mettre — les jours où le ciel est inclement — la classique imperméable qui ne différait pas beaucoup de celui des hommes. La mode a voulu que les cataractes du ciel fussent pour la femme une occasion nouvelle de se parer — et pour que la pluie séduise les couturiers, elle l'a égayée !

Plus de tons gris ou mastic, mais un arc-en-ciel de couleurs que les couturiers irisés font briller et ruisseler. Des rouges, des jaunes, des bruns, des bleus, des verts, des roses, des caramels, toutes les nuances et les nuances se jouent sur des vêtements dont les matières et les formes sont un plaisir pour les yeux.

On a beaucoup cherché justement une matière à la fois légère, souple et solide. Les créateurs ont fait bien des essais; il semble qu'ils soient arrivés aujourd'hui à diverses formules qui donnent satisfaction. La plus nouvelle est une adaptation de la matière plastique dont il existe, bien entendu, plusieurs sortes, le crocknyle léger et souple et toute une série d'autres tissus transparents et fins. La gabardine est également une grande favorite, mais elle n'a plus rien qui puisse rappeler le lourd tissu mastic dont nous devions nous contenter autrefois. Elle est devenue fine, souple, elle aussi — et surtout elle s'est adaptée à ces nuances ravissantes qui égayaient la pluie. Mieux encore, elle se tisse aujourd'hui en réversible et l'on voit par exemple un imperméable bleu doublé de jaune. Le couturier utilise, bien entendu, cette double tonalité pour des effets charmants que la mode préconise cette année pour les manteaux. D'autres gabardines jaunes ou vertes d'un côté, sont traitées en écossais de l'autre. Dans les divers cas, le capuchon, les poignets, sont traités dans la nuance écossaise ou claire, le reste du vêtement dans le ton foncé ou uni. Avec l'écossais même on peut prévoir deux longs revers qui tranchent sur le corps du manteau. Car le raffinement des vêtements de pluie ne consiste pas seulement dans leurs nuances claires, vives et gaies, mais aussi dans la recherche de leur coupe. Ils sont exactement comme des manteaux de lainage. Il y a le vêtement de pluie sportif, le vêtement habillé, et même celui du soir.

Ce n'est pas le choix du ton qui rend plus ou moins élégant le vêtement de pluie, mais bien plutôt sa forme. C'est ainsi que la gabardine selon sa nuance, son épaisseur et sa forme, peut être vêtement du matin, d'après-midi ou du soir. Pour le matin, elle affectera la forme vague le plus souvent garnie de poches, une sorte d'allure sac qui lui permettra de recourir à un tailleur, voire même plus tard dans la saison, un manteau. Pour l'après-midi, au contraire, les formes appuyées à la taille auront un grand succès. Certaines maisons ajoutent même à leurs vêtements de petits collets d'écolières que complète un capuchon d'allure médiévale.

D'autres jouent des tissus réversibles : des manches longues se terminent par un revers exécuté dans le ton clair du réversible et la femme peut fort bien, quand il fait froid, utiliser ce bas de manches en manchon en croisant ses mains, ou glisser même un sac à la main dans leur large accueil. Exécutés dans les tons roses, jaunes, verts, orange, ces vêtements — presque tous munis d'un capuchon, peuvent être très habillés. Les femmes n'hésitent pas à les porter même sur les robes du soir. Dans ce dernier cas on omet de porter la ceinture — le vêtement ne risque pas ainsi d'appuyer sur la toilette et de la froisser. D'autre part, cette suppression de la ceinture donne plus de longueur à l'imperméable qui couvre ainsi la longue robe. Dans ce cas, le capuchon est indispensable pour protéger la coiffure de soirée.

En matière plastique on réalisera également toutes les sortes de vêtements. Celui de sport d'abord. Il en est même dans cette catégorie qui se composent d'une culotte, d'une vareuse et d'un surcot. Ils permettent à la femme, sur le yacht ou le thonier, d'affronter toutes les intempéries. Dans ce cas, bien entendu, des bottes de leur nouveauté — et aussi leur côté pratique. Ils ne sont rien — ils sont souples aujourd'hui — et aussi surprenant que cela puisse paraître, ils tiennent chaud.

Le parapluie a suivi le mouvement car il est des femmes qui ne veulent pas renoncer à sa commodité. Mais il s'est mis à la page, il dédaigne non seulement le noir, mais les tons gris mordorés ou taupe.



De gauche à droite : Manteau de pluie en popeline bleu nuit dont la sobre élégance est complétée par un petit chapeau surcot en antilope du même bleu. (MANGUIN). Imperméable en gabardine d'un gris argent clair s'accordant au ton du ciel et aux reflets de la pluie. La manche raglan s'orne d'une belle découpe. (André LEDOUX)

caoutchouc accompagneront l'ensemble. Ces bottes d'ailleurs — ou d'amusants bottillons — seront, même l'après-midi, le complément des manteaux de pluie — complément indispensable sur le plan de la coquetterie — et de l'utilité.

Ce tissu transparent permet d'exécuter des manteaux du matin, d'après-midi, ou même pour le soir de larges capes transparentes qui protègent parfaitement la toilette habillée — et la laissent deviner en même temps. Les matières aux tons délicats qui jouent grâce à leur transparence, avec les vêtements que l'on porte au-dessous séduisent beaucoup de femmes par

pes qu'il avait adoptés. Lui aussi veut égarer la pluie. Le voilà rose, mauve, vert, bleu canard, rouge parfois. Il aime les ramages, les damiers, les tissus précieux — ou les modernes matières plastiques. Il a retrouvé de longs manches, qui sont parfois des poudriers ou des cendriers. Il se fait comme une ombrelle de beau temps. Il s'adapte à tout. Il ne veut pas mourir et il ne meurt pas.

Et les goutes, avec une chanson presque allègre, martèlent l'ondée sur son dôme luisant et coloré.

JEANDINE

## La mode en Angleterre

### Ce qu'on portera ce Printemps

Les présentations de collections du Mayfair qui ont lieu d'habitude dans un grand hôtel de Londres, donnent toujours une idée de ce qui se portera la saison prochaine. On y voit un choix des modèles des différentes maisons anglaises. A la dernière présentation, 35 maisons ont montré 84 créations comprenant des toilettes de plage aussi bien que des robes de soir et une toilette de mariée. On a remarqué en particulier les robes de plage transformables et des manteaux imperméables de gabardine de style classique.

En ce qui concerne les manteaux vagues, on a noté l'absence du mouvement très ample, et la grande popularité du manteau ample et droit et à larges revers bord à bord. Les tailleurs de printemps étaient droits et étroits, les jupes étant ornées de plis discrets sur le côté ou par derrière pour assurer la liberté de mouvement. On a

remarqué en particulier les tailleurs à jaquettes amples et droites qui se portent avec des jupes étroites. Il y avait aussi des manteaux amples et droits descendant jusqu'à la hauteur des hanches. Ceux-ci se portaient avec des tailleurs classiques.

Les modèles « Utility » destinés uniquement au marché intérieur, ont eu beaucoup de succès. Ces vêtements, qui non seulement doivent se conformer aux conditions prescrites par le gouvernement en ce qui concerne le tissu, mais également à des conditions rigoureuses en ce qui concerne la qualité du « fini », sont un des éléments indispensables de la garde-robe de la femme moyenne anglaise.

Ces modèles sont raisonnables. Les manteaux coûtent dans les Lst. 6,5; les tailleurs sont dans les mêmes prix. Les bonnes maisons qui ont leur réputation à soigner, s'arrangent pour offrir ce qu'il y a de mieux du point de vue de la beauté de la coupe et de la qualité. Un grand nombre d'entre elles se contentent par conséquent d'un bénéfice très réduit, mais elles se rendent compte qu'il est indispensable que les femmes qui ne disposent que de moyens relativement modestes puissent se procurer des toilettes de bonnes coupes à des prix raisonnables. La plupart des vêtements « Utility », il faut le reconnaître, font honneur à leurs fabricants.

**DERNIER RENDEZ-VOUS**

Winston Churchill a fêté son soixante-quinzième anniversaire. Réunion toute intime à laquelle n'ont participé que quelques familiers de l'homme d'Etat britannique.

Le dîner a été savoureux, et, maintenant, enfoncé dans un fauteuil, son classique cigare à la bouche, Churchill écoute ses amis.

C'est l'heure des confidences et, bien entendu, la conversation roule sur les âges de la vie, leurs avantages, leurs inconvénients; sur le traditionnel : « Ah ! avoir vingt ans et savoir tout ce que je sais ! » Churchill, dans le brouillard de la fumée de son cigare, semble poursuivre un rêve. Un de ses amis sollicite enfin son avis.

— Oh ! moi, exprime l'ex-premier, à mon âge je suis prêt à rencontrer mon créateur.

Et comme l'assistance se recrie : — Quand à savoir s'il est prêt, lui, à me recevoir, c'est une autre histoire !

Ce tailleur qui est destiné pour les cocktails, est garni d'une riche broderie en velours noir. La blouse en satin vert est fermée au cou par un noeud « papillon ».



Si votre silhouette est tant soit peu comparable à celle de Yvonne de Carlo, la célèbre Star de la UNIVERSAL, vous pouvez porter des slacks ou des costumes de bain ou de sport, affirme Max Factor Jr., l'expert en beauté féminine de Hollywood. Mais, sinon, réfléchissez bien avant de vous habiller en sportive.

cette uniformité dans les nuances, cette douceur qui sont nécessaires à leur charme.

Certaines seront parcimonieuses, pour étendre leur rouge qu'elles ne parviendront pas à recouvrir entièrement la surface de leur visage dont dépend leur séduction ou encore, elles n'obtiendront pas ce joli teint, aux roses adoucis, qu'elles recherchent cependant.

L'application de la poudre ne doit pas davantage être entreprise avec une timidité excessive. Il ne faut pas que l'on aperçoive des « places vides » qui forment, avec les plaques poudrées des contrastes désagréables. Pour le rouge à lèvres, c'est la même chose : trop d'avarice dans l'application du rouge ne permettra pas d'assurer aux lèvres le parfait contour désirable.

Max Factor conseille aux femmes de se poudrer le visage d'une façon très « libérale » mais, ensuite, de la brosser avec une brosse très douce, pour la répartir également jusqu'au moment où elle acquiert ce degré de finesse tel qu'elle semble

**Reflexions sur la musique**

Je me souviens que l'Oratorio et la Messe sont nés dans les églises romanes ou gothiques où les orgues monumentales lancent leurs voix puissantes qui se diffusent sur les fidèles plongés dans la mystique atmosphère, et résonnent dans les harmonieuses ogives ou sur les fresques où sont peints les sujets sacrés et profondément humains que Palestrina et Bach avaient religieusement illustrés par leurs immortelles musiques.

Pure, une musique qui illustre la tragédie de la Crucifixion ou la négation de Saint Pierre ? Non, si par pur nous entendons élément unique, comme dans la chimie universelle; elle est au contraire volontairement contaminée ou plutôt associée à une évocation visuelle et littéraire.

Et c'est pourtant de la grande musique, encadrée. Nos salles de concerts, froides et dénudées, non seulement n'encadrent pas favorablement l'action musicale, mais au contraire cette atmosphère d'auditorium inspire l'opprimant ennui.

L'audition d'une musique qui nous touche suscite toujours une correspondance dans le monde visuel; mais tous n'ont pas une imagination suffisante pour se créer les visions nécessaires pour « compléter » la sensation d'Art.

Une suggestion serait-elle propice ? Nos principales facultés de perception, c'est-à-dire l'ouïe et la vue, devraient se compléter dans la sensation totale. N'ayant aucune aptitude pour les arts figuratifs, j'ai besoin, pour jouir d'une étude romantique, de la vision crépusculaire du jardin avec les arbres de jasmin d'Inde.

Les « purs » concerts des anges du Melozzo devraient être bien doucement ennuyeux; rien que des accords de tierces et quintes et tout « sottovoco ».

Mais je n'exclue pas qu'il y ait celui qui, en amour, se contente de l'angélique baiser sur le front.

Enrico TERNI.

## Secrets de Beauté

### 'Ni trop, ni trop peu...

par MAX FACTOR JR.

Les femmes doivent connaître exactement la quantité raisonnable de produits de maquillage à employer pour leur visage. Quelques-unes, que l'on a mises en garde contre l'excès de poudre ou de rouge, ont tendance à pousser trop loin la méfiance à l'égard de ces indispensables auxiliaires de leur beauté. Elles n'appliquent pas assez de fard pour assurer à leur peau



Si votre silhouette est tant soit peu comparable à celle de Yvonne de Carlo, la célèbre Star de la UNIVERSAL, vous pouvez porter des slacks ou des costumes de bain ou de sport, affirme Max Factor Jr., l'expert en beauté féminine de Hollywood. Mais, sinon, réfléchissez bien avant de vous habiller en sportive.

impondérable. Il ne conseille pas de se montrer aussi généreux pour la première application de rouge. Appliquez juste la quantité de rouge qu'il faut pour recouvrir entièrement la surface que vous devez maquiller. Mais que cette application ne soit pas épaisse et lourde. Appliquez le rouge en une couche aussi mince que vous le pouvez, ensuite, étendez-le en vous servant, si vous le voulez d'une houppette. Mais la plupart des femmes trouvent que le meilleur instrument qui leur permette de mener à bien cette opération délicate est le bout de leurs doigts. Elles évitent mieux ainsi la formation de ces sortes de « lignes frontières » entre les surfaces plus roses et les autres.

Beaucoup de femmes emploient bien plus de rouge à lèvres qu'elles ne le devraient. Elles sont alors obligées d'en enlever une partie pour que leurs lèvres apparaissent avec toute la finesse et la légèreté de coloris dont s'embellira leur sourire. Mais, si la première application de rouge à lèvres à laquelle elles procédaient était plus modeste, elles réaliseraient des économies qui sont loin d'être négligeables.

La délicieuse star Rita Johnson, dont le maquillage est toujours d'une si subtile perfection est la preuve vivante de la vérité de cet adage de Max Factor : « Ni trop, ni trop peu ».

Le plus récent et le plus bel Hôtel Français d'Alexandrie

**HOTEL LEROY**  
5, Rue Talaat Harb Pacha, Alexandrie  
R.C.A. No. 27182

Appartements et chambres avec salle de bain privée

Téléphones avec l'extérieur dans toutes les chambres

**CUISINE FRANÇAISE RÉPUTÉE**

Salons, Bar Américain etc. Meubles dernier cri

**PRIX MODÉRÉ**  
Tél. 23090 (8 lignes)  
Adr. Télégr. : HOTEL LEROY

# LES ARTS

## MUSIQUE ENCADRÉE

PAR ENRICO TERNI

Je passais, au crépuscule, devant une de ces villas de Bulkeley, où au dessus de la grille s'élevaient les arbres de jasmains d'Inde avec leurs feuilles rigides et leurs fleurs charnues. Les allées étaient couvertes d'une terre fine et rougeâtre; les cuivres étincelaient, les grands parterres bariolés étaient ouverts au fond du jardin sur les petits prés.

Des fenêtres du rez-de-chaussée sortaient, un peu atténuées mais claires, les premières notes d'une étude de Chopin. Je m'arrêtai pour écouter. L'étude, qui est parmi les plus mélodiques, pleine de riche sentiment romantique, n'était pas jouée par un virtuose; c'était une exécution à peine honnête, mais c'était quand même du Chopin; et puis, il y avait les arbres de jasmin avec leur parfum pénétrant, il y avait la lumière crépusculaire où se

dessinaient légèrement estompées les allées et les plantes, et il y avait la villa dans laquelle je devinais le salon faiblement éclairé et le piano où était assise une jeune fille; car le toucher était essentiellement féminin. Les sons parlaient limpides, et doucement se propageaient dans tout le jardin; il me semblait que les troncs verticaux des palmiers vibraient comme des tuyaux d'orgue et que les notes basses se répandaient sur le tapis de gazon comme l'eau d'un ruisseau.

J'écoutai jusqu'à la fin et ne m'éloignai qu'après dix minutes de silence, avec regret. J'aurais désiré en entendre encore. Comment se fait-il que dans l'exécution du programme d'un grand pianiste je n'aie jamais éprouvé cette impression émotive ? Dans l'imprimante atmosphère d'une salle de concert, après avoir absorbé une longue sonate classique en quatre mouvements, une toccata et fugue, et trois ou quatre nocturnes (ceux-ci faisant partie de l'inéluctable série des Chopins qui figure dans tous les programmes respectables) il m'arrive de compter avec une certaine impatience combien d'études manquent encore pour arriver au bout.

La même étude que l'entendai ce soir-là, englobée dans la série, me trouve saturé et fatigué. Je l'écoute distraitemment, avec une conscience de critique ou de juge, et je regarde avec inquiétude le programme pour voir ce que m'infligera la troisième partie.

Je ne veux pas faire ici des suggestions, ni ne voudrais dire qu'il faudrait toujours écouter telle étude de Chopin au crépuscule, appuyés à la grille d'un jardin fleuri de jasmains. Ce sont seulement des réflexions subjectives et je cherche avec inquiétude la cause du vide que depuis quelques années nous trouvons dans presque tous les concerts de musique de chambre. Le concert symphonique est bien autre chose : c'est déjà un spectacle, et la vision d'un orchestre rangé en amphithéâtre, avec les mouvements d'ensemble des archets, le brillant des cuivres, les éclairs des

baguettes des timbales, les colonnes dorées des harpes et l'expressive mimique du chef, tout ceci est sans doute chorégraphique; mais, sauf pour le technicien qui est intéressé par la position de ses mains, l'impeccable pianiste en habit qui accomplit son rite laborieux n'a rien de séduisant pour la vue.

Je me souviens qu'une fois, au cours d'une comédie, une actrice a joué vigoureusement un prélude de Bach. Les dernières notes furent saluées par des applaudissements frénétiques, comme certainement le même morceau n'en obtenait dans un récital. Etait-ce l'agréable surprise du public pour cette « greffe » musicale, dans le corps d'une oeuvre littéraire, ou simplement le charme d'une belle page de musique « encadrée » par une scène intime et tragique de la vie de deux personnages ?

Revenons au concept dépassé de la musique pure. Je voudrais qu'un puriste m'en donne une définition musicale. Les dissertations philosophiques qui devraient déterminer la nette opposition entre la pureté d'un adagio de Beethoven et l'impureté d'un air d'opéra ne me disent rien de convaincant. Mais ce qui est certain c'est que la très grande majorité des mélomanes court pour entendre l'opéra et que de moins en moins il hante les auditoriums où règne souverain le classicisme intégral.

Je ne veux pas, par la constatation de cette réalité amoindrir l'autonomie de la « grande musique ». Je rappellerai toutefois que la musique de chambre est née dans les salons du XVIIIe siècle, entourée du cadre voyant et pourtant délicat d'un mobilier tout de rocaille, et de médaillons et de dorures, encadrée du mouvement ondoyant des amples crinolines, des éventails brodés de perles et où les figures en vestes de satin et perruques se voyaient fidèlement reproduites sur les parois par l'art inimitable des Fragonard et des Watteau.

**Grande saison lyrique chez VOGEL !**

Rina Gigli? ... Mais oui !  
Tel Père telle fille  
Au Ciel du « Bel Canto »,  
elle aussi déjà brille

Demandez ses disques chez

**VOGEL** 16 Rue Adly Pacha Tel. : 53522

**Mifanohouse Electric**  
15 & 22, AV. FOUAD 1er  
TEL. 27460  
ALEX.

**Phytoline**  
BEURRE VEGETAL  
POUR  
CUIRE FAIRE ROTIR  
C'est un produit Hafzayat

**EMPLOYEZ**

**Phytoline**  
BEURRE VEGETAL  
C'est un produit Hafzayat

De L'HUMOUR...

...à L'AVENTURE

L'Orient pittoresque

VARIÉTÉS

LA FRANCE INCONNUE

Vierges Romaines d'Auvergne

Un calendrier égyptien datant de l'an 1300 av. J.C.

La vengeance des génies

Les Arabes désignent sous le nom de « Djân » une espèce de génie qui apparaissait sous la forme de petits serpents blancs, aux yeux noirs, d'ordinaire inoffensifs. Ils étaient considérés comme les protecteurs de la maison. C'est pour les avoir mécontentés que périt d'un mal mystérieux le second mari de la poétesse Arabe « Al Khan-sa ».

nu Soulaïm prétendent qu'ils virent des serpents pareils à ces bracelets d'ivoire qu'on porte aux poignets, s'envoler de cet endroit. Puis ils entendirent une voix mystérieuse réciter ces vers :

Malheur à Harb, cavalier hardi et fort ! Malheur à Amir (Mirdas) cavalier, quand on coiffe les bonnets pointus !

Nous trouvons pour sa mort des chefs terribles. Les trois cavaliers passèrent la nuit à cet endroit. Mais pendant leur sommeil, Mirdas eut la tête écrasée et Harb fut atteint d'un mal qui le fit périr.

D'autre part, d'après Massoudi, dans « Les Prairies d'or », Harb aurait été tué dans un combat contre les Djinn et ceux-ci auraient composé sur le lieu de sa sépulture un vers qu'on ne pouvait prononcer sans que la langue ne fourchât :

« Le tombeau de Harb est dans un lieu désert ; Il n'y a pas de tombeau près de celui de Harb ».

« Quabron Harbi fi Mankaai quafri Wa la quabra gourba quabri Harbi ».

Dr. Alfred YALLOUZ.

A côté des grandes richesses naturelles et monumentales de l'Auvergne, il faut faire une place très particulière à ces multiples Vierges Romaines que recèlent les admirables églises de cette province et qui, durant trop longtemps, sont restées

l'objet de la curiosité de la foule. C'est à Clermont aux pieds de la célèbre Vierge d'Or conservée dans la cathédrale ; rentrés chez eux, avec le souvenir de l'éblouissant statue, ils avaient à retrouver dans l'église de leur village, l'image plus modeste sans doute mais non moins pieuse, de cette Vierge à l'Enfant, sérieuse et douce, dont la vision les avait si fortement impressionnés. Ainsi naquirent les Vierges Romaines auvergnates.

dans une collection privée de Clermont-Ferrand, forment autant de chefs-d'œuvre absolument achevés et dont la stylisation volontaire et expressément imaginée et réalisée, touchent singulièrement les esprits contemporains.



Notre Dame de Marsat

méconnues ou dédaignées des historiens, des artistes et des touristes.

Ces statues en bois, sculptées par des artistes anonymes du XIIe siècle, quelquefois recouvertes de lames de cuivre ornées, sont toutes d'un type identique qui ne permet que peu de variantes sensibles et issues d'un modèle disparu ; la Vierge d'Or de Clermont datant du Xe siècle et obéissant au type iconographique fixé par le Concile d'Éphèse en 431, ces statues se présentent, comme leur illustre devancière, assises sur un trône plus ou moins somptueux, tenant de leur deux mains sur leurs genoux l'Enfant Jésus béni.

Ces statues rustiques et solennelles à la fois (le moyen âge ne les désignait-il pas sous le nom révélateur de « Majestés » ?) expriment parfois une volonté de style, nette et sûre qui indique la main d'incontestables artistes restés à jamais inconnus. Ainsi, la Vierge conservée au Musée du Louvre, celle dite de Notre Dame d'Esté qui se trouve dans la Chapelle de Champels près de Sanguy (Hte-Loire) l'admirable effigie de Notre Dame de Marsat (Puy-de-Dôme) et par dessus toutes, celles de Saint Gervey (Puy-de-Dôme) et de Montvianeix (actuellement



Notre Dame de Montvianeix



Vierge d'origine inconnue

Certes toutes ces Vierges ne présentent pas la même haute valeur esthétique que celles dont nous venons de dresser la trop courte liste. Il n'en reste pas moins que, de toutes celles que l'on découvre, ou découvre au voyage, dans tant d'humbles églises auvergnates, il se dégage la bouillonnante poésie de l'art populaire, nulle part ailleurs si sensible et si drue.

Il est peu d'églises auvergnates, petites ou grandes dont une chapelle ou moins ne révèle quelque-une de ces « Majestés » autour desquelles la pitié populaire n'a cessé d'organiser comme au moyen âge les pèlerinages toujours régulièrement sévères.

Ainsi, c'est autour d'images répétant un modèle fixé il y a quinze siècles et remontant par conséquent aux origines du Christianisme, que la pitié rassemblée encore aujourd'hui le plus grand nombre de fidèles dans ce cœur de la France que constitue l'Auvergne.

Le Dr. Bakir a déclaré notamment : « Les personnes qui s'intéressent à la religion et à la mythologie des masses de l'Égypte Pharaonique et les philologues, intéressés à l'histoire et aux particularités de la langue, trouveront tous dans ce document une source inépuisable d'informations nouvelles et précieuses ».

« Ce calendrier contient une prédiction pour chacun des 360 jours de l'année, et des commentaires spéciaux pour les cinq derniers jours de l'année, qui marquent la naissance des dieux. »

« Ce papyrus a environ sept mètres de long. Le Dr. Bakir est venu à Londres pour consulter son ancien Professeur, le Dr. Jaroslav Cerny de l'Université de Londres, et le Professeur Gunn de l'Université d'Oxford, au sujet de l'étude et de la publication de ce document remarquable. »

NOTRE COIN GAI !

J'attendais mon tour à la poste. L'homme qui se trouvait devant moi n'en finissait pas. Je tendis l'oreille et voici ce que me parvint :

« Non, c'est deux timbres à 6 francs que je vous demande. »

« Vous ne voudriez pas un timbre à 10 francs et un à 2 francs ? »

« Mais non, j'ai deux lettres ; — Alors pourquoi ne prendriez-vous pas quatre timbres à 3 francs ? »

« Pour quel diable ; Vous n'avez-elle pas de timbres à 6 francs ? Oh ; si. »

« Eh bien ; alors, donnez-m'en deux, non d'un chien ; »

Le fermier Blaise et sa femme Justine s'entendaient comme chien et chat. Personne ne l'ignorait dans le village. Aussi ne fut-on pas étonné de voir, un beau jour, Blaise s'arranger un logis dans une cabane en plein champ et laisser sa femme seule à la ferme.

J'étais allé chercher du bois avec lui, un matin, et nous rentrions sur le coup de midi à la cabane. Elle était d'une propreté immaculée. Le couvert était mis et la table bien garnie.

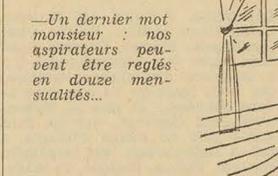
« Justine vient de temps en temps, dit Blaise en réponse à ma question muette. Elle donne un coup de balai et m'apporte quelque chose à manger. »

Et il ajouta : — Vous comprenez, pas un homme ne pourrait vivre avec Justine. Mais comme voisine, y a pas à dire, elle est épatante ; »

On discute de la question raciale en classe de psychologie. Un des étudiants remarque à ce propos qu'il a du sang Peau-Rouge dans les veines. Le professeur, intéressé, lui demande :

« Quelle tribu ? »

« Oh ; je ne crois pas qu'il y ait eu toute une tribu, répond l'éleve. Ça devait être un Indien égaré. »



— Un dernier mot monsieur : nos aspirateurs peuvent être réglés en douze mensualités... »

— Et si vous expédiez vos lettres en pneumatique ? Elles iraient plus vite. Et le timbre est très joli. Il coûte 19 francs.

Le ton de l'employé était calme, mais son interlocuteur bouillait ; — Gardez vos timbres, espèce de... ; »

NOS MOTS CROISÉS

RESULTAT DU PROBLEME No. 11

Grid for crossword puzzle No. 11 with words: CRAYON, MER, HACHE, MELO, AGE, IF, UT, GORILLES, RUE, UPAS, ITERATIONS, N, SALE, O, P, T, O, S, N, ALCESTE, A, I, SERPENT

La seule réponse exacte a été celle de Mme Lucie Benbanasté, qui gagne un titre de Capitalisation de la Société de la Capitalisation Égyptienne.

La gagnante est priée de venir rétirer le bon du titre à nos bureaux, sis, 5, Rue Kasr el Nil.

PROBLEME No. 12

HORIZONTELEMENT I. Si on y fait la vie, c'est pour avoir du sel. Elimine. — II. Se lit à gauche. — III. S'adapte au biberon. Emission. — IV. Eau qui court. Menetrier. — V. Distribué par trois. — VI. Conjonction. Voyelles. Ancien et glorieux ivrogne. — VII. Facteur de résistance. Vieux loup. — VIII. Un étranger. Emouvant s'il part du cœur. Symbole. — IX. Auxiliaire. Point cardinal. — X. Lac italien. Pas malin. VERTICALEMENT 1. Art d'accommoder les pieds — 2. Peut être le fruit d'une instruction bien menée. Fortes, si le proverbe dit bien. — 3. Fréquente la cave aussi bien que le grenier. Dose légère. — 4. Aromatise. Lettre grec-

que. — 5. Se dissipe en éclairant. — 6. On y a une bonne raison de fêter Sainte Catherine. — 7. Souligne un caprice. Outil, fruit ou mollusque. — 8. Qualifie une goutte aveuglante. Fin d'infinitif. — 9. Seconde partie d'un territoire sous mandat belge. — 10. Commencement. Département.

Grid for crossword puzzle No. 12

PRIX POUR LE No. 12

1er prix. — Une broche offerte par la Maison NADA, Rue Kasr El Nil. 2ème prix. — Un abonnement de six mois à « La Voix de l'Orient ».

Les noms de tous ceux qui auront envoyé des réponses exactes seront publiés dans notre édition de jeudi en 15.

Les amateurs de mots croisés sont priés d'envoyer leurs solutions au plus tard mardi prochain à la rédaction de « La Voix de l'Orient » 5, Rue Kasr El Nil, service des Mots Croisés.

Advertisement for Carmel Oriental wine, featuring a bottle image and text: 'SINCE 1882', 'Vins Liqueurs Douceurs', 'Sté. CARMEL ORIENTAL', '19, RUE MALIKA FARIDA', 'TÉL 53784 - LE CAIRE'.

Advertisement for Windsor Hotel, featuring text: 'DE PASSAGE AU CAIRE OU POUR UN LONG SEJOUR', 'Le Windsor Hotel', 'Rue Elfi bey (près du Cinéma Diana)', 'Vous réserve un accueil plaisant et agréable', 'Bar et Restaurant - Cuisine soignée', 'Toutes les chambres avec eau courante', 'Appartements de luxe avec téléphone', 'MAISON SUISSE', 'Tél. : 50352', 'Prop. J.B. FREY', 'R.C.C. 47997'.

Les Sciences MEDECINE ET EUTHANASIE UN ARTICLE INEDIT DE ROBERT LAULAN

L'Académie des sciences morales et politiques, dont la création sous sa forme actuelle remonte à 1852, était ordinairement consultée par les gouvernements de la Monarchie de Juillet et du Second Empire sur des questions majeures relevant de sa compétence : droit public, législation, morale, économie politique. Cette tradition continuée, croyons-nous, au début de la troisième république, s'est perdue depuis et l'Académie en a conçu quelque amertume. Ainsi M. Georges Duhamel qui appartient à cette compagnie ainsi qu'à l'Académie française, à l'Académie de médecine et à l'Académie de chirurgie, ayant constaté l'embarras de ses confrères médecins en présence de certains problèmes qui intéressent la profession médicale, comme le secret professionnel, la narco-analyse, l'insémination artificielle, l'avortement médical et l'euthanasie, a-t-il vu une occasion favorable de relever le prestige de l'Académie des sciences morales, en suggérant à l'ordre des médecins français de prendre l'avis de celle-ci sur ces questions délicates.

bles de Jaffa, promis ainsi aux cimetières des Turcs. Jusqu'au début du XXème siècle, a remarqué le professeur Portes, toutes les civilisations pénétrées de spiritualisme se sont montrées rebelles à l'euthanasie. C'est en 1903, à New-York pour la première fois que la « Stade medical Association » demanda à ses membres que « la vie d'un cancéreux dont le néoplasme a recidivé, ou du tuberculeux à la dernière période, ou de pauvres paralytiques, puisse être abrégée par une douce mort. » Et, en 1908, le premier texte légal concernant l'euthanasie était voté par le parlement de l'Ohio, puis par celui de l'Iowa, sans pouvoir d'ailleurs recevoir d'application, faute d'une sanction fédérale.

en consultation, et qu'on ne peut octroyer à des médecins ce droit de vie ou de mort sur des patients, droit que dans leur ensemble, ils ne réclament pas, qui est contraire à leur morale traditionnelle et qui risquerait d'être dangereux pour l'ordre public.

L'Académie des sciences morales, après en avoir délibéré en commission, a suivi le professeur Portes dans ses conclusions, et elle a fait connaître son avis dans un texte assez longuement motivé, dû en grande partie à la réaction de M. Georges Duhamel.

Elle commence par rejeter formellement toutes les méthodes ayant pour dessein de provoquer la mort de sujets estimés monstrueux, malformés, déficients ou incurables, parce que, entre autres raisons, toute doctrine médicale ou sociale, qui ne respecte pas de façon systématique les principes mêmes de la vie aboutit, fatalement, comme le prouvent les expériences récentes, à des abus criminels, et même au sacrifice d'individus qui, malgré leurs infirmités physiques, peuvent, comme le montre l'histoire, contribuer magnifiquement à l'édification permanente de notre civilisation.

Elle considère ensuite que l'euthanasie, et d'une façon générale toutes les méthodes qui ont pour effet de provoquer par compassion, chez les moribonds, une « mort douce et tranquille » doivent également être écartées. Il est assurément du devoir du médecin, ajoute-t-elle, d'atténuer dans toute la mesure de ses possibilités techniques, les angoisses et les affres de l'agonie quand elles existent. Dans ces circonstances, la crainte de voir la mort intervenir au cours de ses soins, ne doit pas inhiber ses initiatives thérapeutiques, mais il ne peut cependant considérer comme licite le fait de la provoquer délibérément.

au médecin une sorte de souveraineté sur la vie et la mort, souveraineté contraire à son rôle réel qui est de guérir, contraire à ses traditions professionnelles et à l'ordre public et aux principes mêmes d'une morale millénaire, qui recommande l'espérance comme un de ses fondements.

Il est douteux, après cet avis fortement motivé, et cependant nuancé, émis par une compagnie qui compte des sommités morales comme le pasteur Boegner et Mgr. Chevrot, Georges Duhamel et André Siegfried, Edouard Le Roy, André Lalande et Fortunat Strowski, il est douteux, dis-je, que la législation française doive sur ce point être modifiée.

Robert LAULAN.

SANS PAROLES



CHOSSES et AUTRES

Pantagruélisme Le Dr. Ahmed x... professeur à la Faculté d'Agriculture, habitait une de ses grandes Universités.

Comme il avait un appétit de Pantagruel, le menu qu'on lui servait ne le rassasiait guère.

Un jour, il demanda à la dame de la pension l'autorisation de faire usage de la cuisine et elle y acquiesça. L'étudiant descendit au marché, acheta un gigot de mouton, un kilogramme de pommes de terre, des tomates et des oignons, puis il se mit tranquillement à les cuisiner. Son repas préparé, il se fit servir dans sa chambre à coucher.

L'après-midi, la dame de la pension entendit une musique cacophonique venant du côté de la Chambre du Docteur Ahmed...

Elle entra donc, et, à sa grande stupefaction, trouva son pensionnaire endormi et ronflant de toutes ses forces. Quant aux plats, ils étaient bien propres ; car il n'y restait que les os du gigot ;

La dame se mit longtemps à l'appeler, jusqu'à ce qu'il se réveilla éffrayé. — « Docteur Ahmed, lui demanda-t-elle, êtes-vous bien portant ? »

— « Oui, répondit-il, étonné. »

La propriétaire de la pension alla appeler son mari. Lorsque celui-ci arriva, le Dr. Ahmed s'était endormi et avait recommencé à ronfler de plus belle ;

Et le mari de lui poser de nouveau la même question. — « Etes-vous bien portant. »

— « Oui, lui dit-il ; mais pourquoi me demandez-vous cela ? »

— « En êtes-vous sûr, répartit son interlocuteur ? »

— « Bien sûr ; »

— « Faut-il qu'on vous cherche un médecin ? »

— « Pourquoi donc ? Je suis en excellent santé ; »

Puis il se rendormit. Le soir, à l'heure du dîner, la dame pria le Dr. Ahmed de quitter la pension le lendemain matin. Ayant demandé des explications, elle lui répondit : « Je constate avec regret que le repas qui vous est servi chez nous ne peut vous rassasier. Voilà pourquoi je vous prie de chercher une autre pension ! »



ŒUVRE ORIGINALE

UN DICTIONNAIRE qui se lit avec agrément

Par Gaston Berthey

Voici déjà beau temps qu'existe « Le Dictionnaire des Idées suggérées par les Mots »...

d'avoir évité de reproduire les citations par trop banalisées...

« L'homme est un apprenti, la douleur est son maître. Où il y a à glaner... »



M. Emmanuel Paul Gnevotos

Lamartine, Voltaire, La Bruyère, Victor Hugo, Molière, Racine, Chateaubriand, Musset, Georges Sand...

Certes, des livres de citations, il en existe à foison. Mais comment y recourir pour vérifier la phrase dont vous doutez...

Par exemple, vous vous rappelez vaguement une maxime de La Rochefoucauld où il est question de gens qui ont appris l'amour par ouï-dire...

« Il y a des gens qui n'auraient jamais été amoureux s'ils n'avaient jamais entendu parler de l'amour. »

Où encore, vous voudriez bien retrouver la glorification de la douleur en quatre lignes d'Anatole France...

« La douleur est la grande éducatrice des hommes. C'est elle qui leur a enseigné les arts, la poésie et la morale... »

En passant je louerai l'auteur

LE STANDARD BAR N'EST PLUS

Le Standard Bar n'est plus. Il a cédé aux pioches des démolisseurs après un demi-siècle. Ses portes et ses fenêtres ont été arrachées...

Comme son émule, il a, lui aussi, son histoire. Chaque coin, chaque table, avait « son » ou « ses » habitués.

Là, était le coin de Cheikh Abdel Aziz El Bichri, homme d'esprit, qui nous contait des histoires anecdotiques d'Orient et d'Occident.

A l'intérieur Hefni Mahmoud pacha, ancien Ministre, homme d'Etat et homme du monde, relatait à son entourage ébahi, le dernier potin politique, puisé de « sources dignes de foi ».

lectorale, ou essayant d'attirer tel notable d'un parti à un autre ! En somme, le Standard Bar était l'Université où firent leur stage, les hommes politiques au début de ce siècle.

Aristocrates et démocrates, s'y recontraient, car le « Standard Bar » ne reconnaissait pas la différence des classes ni l'écart entre les conditions sociales.

C'est lui qui fut témoin des premières réunions précédant la formation du Parti Nationaliste par Moustapha Kamel.

Le « Standard Bar » a disparu, et ses deux sympathiques garçons « Yanni » et « Georges » ont disparu avec lui.

BANQUE BELGE & INTERNATIONALE EN EGYPTÉ. SOCIÉTÉ ANONYME EGYPTIENNE. Autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929. Capital souscrit L.E. 1.000.000...

LE THEATRE EN DEUIL Charles DULLIN N'EST PLUS !

Quelques semaines à peine après Jacques Copeau, Charles Dullin a succombé au mal qui le rongait depuis des années.

La disparition presque simultanée de ces deux incomparables « animateurs » du théâtre, tels que le regretté Robert Brasillach...

« Dullin... c'est le Vieux Colombier, c'est surtout l'Atelier, cet admirable Temple de Thalie de la place Dancourt où l'on ne peut se rendre sans émotion et sans songer à celui qui l'a rendu célèbre dans le monde. »

« Dullin est mort comme il a vécu, sans bruit... Mais tout amoureux du théâtre lui doit une place dans son cœur, car il est pour beaucoup dans l'évolution du théâtre que nous aimons. »

Malgré le succès, Dullin fut toujours rongé par les soucis matériels, on l'a souvent mal soutenu... Cette salle dont il est le Père spirituel et repartir à la recherche d'autres possibilités...

On le vit rarement au cinéma, mais sa fascinante création dans « Les Jeux sont faits » de Sartre avec une autre disparue Marguerite Moréno aurait suffi à le classer parmi les plus grands artistes de l'écran.

Dullin est mort comme il a vécu, sans bruit... Mais tout amoureux du théâtre lui doit une place dans son cœur, car il est pour beaucoup dans l'évolution du théâtre que nous aimons.

Quelques instants avec le Prix Fémina

par Janine AUSCHER

Maria Le Hardouin, lauréate du Prix Fémina 1949 avec la Dame de Cœur a bien voulu m'accueillir chez elle, le soir même de son triomphe.

Mais maintenant, à demi-étendue sur une chaise-longue, dans un charmant petit boudoir tapissé de gravures, de livres et de tableaux, elle se prête de fort bonne grâce à l'interview, non sans que le téléphone viennois sans cesse lui apporter des félicitations d'amis invisibles...

« Vous êtes née en Suisse, n'est-ce pas ? ai-je demandé à la lauréate. — Mes parents étaient Français mais je suis, en effet, née à Genève et j'ai gardé le souvenir de la saisissante beauté de ce lac. D'ailleurs tout là-bas paraît harmonieux, c'est vraiment la patrie du bonheur. »

« Mais c'est chez nous, en France, que vous avez fait toutes vos études universitaires ? — C'est à Paris que j'ai préparé et passé tous mes examens. J'ai notamment suivi à la Sorbonne et à l'Institut d'Art et d'Archéologie, les cours de Focillon. Quels moments précieux que ceux où il enseignait ! — Il savait, en effet, créer un climat exceptionnel. »

« Oui, répond révérencieusement Maria Le Hardouin, je n'ai jamais rencontré un homme qui m'en imposât autant, qui m'intimidât même à ce point-là ! Il avait un esprit d'une rare ampleur. Avec lui on ne pouvait vraiment pas travailler au ralenti, on devait donner

toutes ses forces vives. C'est au point que j'ai dû cesser d'écrire pendant que je travaillais sous sa direction. »

« Voyant la romancière toute vibrante encore des souvenirs de sa vie d'étudiante, je tente d'explorer davantage ce terrain dont je sais qu'il n'a pas été prospecté par mes confrères. »

« Vous souvenez des Sciences Politiques sont peut-être moins enthousiasmées ? — Evidemment les études y étaient plus austères. Je me souviens notamment de certaines guerres balkaniques avec lesquelles j'ai eu quelques difficultés, et de M. Scheffer, magnifiquement barbu, professeur à la section de diplomatie, et qui, lui aussi, obtint de moi une grande puissance de travail parce que, lui aussi, m'intimidait. »

« Mais il nous faut quitter cette aimable évocation estudiantine pour revenir à la littérature et au Prix Fémina. »

« Il est curieux de noter la différence de conception qui existe entre vos deux derniers livres. Comment l'expliquez-vous ? — C'est sans doute parce que dans l'Étoile Absinthe, les personnages étaient dirigés par moi, chacun d'eux représentant un état de conscience, tandis que dans la Dame de Cœur, j'ai donné pleine liberté à mes personnages, et ce sont eux, en quelque sorte, qui m'ont entraînée à leur suite. »

« Etes-vous, comme certains écrivains, détachée de vos livres au fur et à mesure que vous en écrivez d'autres ? — Je pense, oui, en effet, que mes livres s'éloignent de moi lorsque d'autres sont en voie de création. »

« Et pourtant vous semblez avoir une prédilection pour l'Étoile Absinthe ? — C'est vrai, c'est peut-être celui qui m'est le plus cher. Comment l'avez-vous deviné ? — Une intuition sans doute. Mais surtout Maria Le Hardouin ne m'a-t-elle pas dit que c'était celui de ses livres auquel elle avait le plus donné ? »

« Elle semble soudain très lasse. Je ne veux pas l'importuner davantage. Elle a bien gagné de se retrouver, enfin entre intimes, après avoir reçu tant d'étrangers. L'heure de l'amitié doit toujours sonner, même pour les prix littéraires. »

Je redescends prudemment le curieux petit escalier en colimaçon qui, s'il n'était peint en blanc, évoquerait celui d'un donjon. Et je me retrouve sur la place, à l'ombre de St-Etienne-du-Mont. Car c'est là que demeure la romancière de talent que je viens d'interviewer, à deux pas des Facultés et de l'École Normale, au sommet de ce quartier Latin où toujours souffla l'esprit.

A nos abonnés Prière de nous communiquer le plus tôt possible tout changement d'adresse.

L'ANNUAIRE MEDICAL EGYPTIEN

EDITION 1949/50 (44e. Année)

Liste détaillée des médecins autorisés à exercer dans toute l'Égypte avec l'Université et l'année du diplôme, les spécialités du médecin, ses heures de réception, l'adresse et le No. de téléphone de la clinique et du domicile, etc., etc., classés par villes et par spécialité.

Adresses des chimistes, dentistes, drogueries, garde malades, hôpitaux, dispensaires, masseurs, pharmaciens, fabricants et représentants autorisés de spécialités pharmaceutiques et de produits chimiques, art. pour dentistes, sages-femmes et vétérinaires. Nomenclature des spécialités pharmaceutiques.

Prix : P.T. 100

(Étranger : Lst.1.50 franco de port)

Adresses votre commande à :

THE EGYPTIAN DIRECTORY

Le Caire : Téléph. 53442, B.P. 500

Alexandrie : Tél. 29974, B.P. 1200

R.C.C. 536 R.C.A. 14762

HEURES DE PARIS

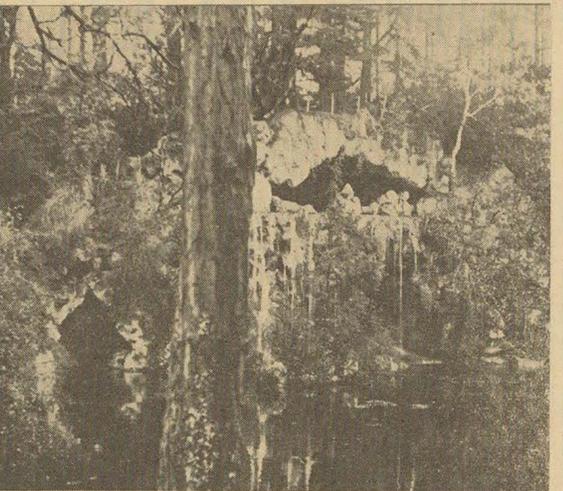
LE BOIS DORMANT

UN ARTICLE INEDIT DE JEAN BOTROT

de la Ville de Paris, les noms de graves présidents, de brillants généraux et d'innombrables Madame Une Telle, tout parfaitement dignes, faute de mieux, de passer à la postérité sous le nom d'une rose et par le truchement des manuels d'horticulture.

Avouera-t-je qu'après un été saharien, la roseraie de Bagatelle avait un peu perdu de son habituelle splendeur ? Peu importe. J'ai retrouvé, au-dessus des jardins, un observatoire qui m'était naguère familier : un petit belvédère agrémenté d'un kiosque à chapeau pointu. De là, les roses de Bagatelle n'apparaissent plus comme un champ de fleurs, mais comme une immense armée disposée en ordre de combat, carré contre carré, ba-

derme qu'il est convenable d'exhiber. Quant aux équipages 1900, ils sont plus près des vieux carrosses que d'une Buick ou d'une Citroën. Une fois par an, le jour du Prix des Drags, d'héroïques gentlemen se rendent aux courses d'Auteuil sur un mail-coach chargé de figurants sonnant de la trompe et de fraîches demoiselles toutes ruisselantes d'organdi. Le public contemple cette apparition avec une certaine gouguenardise. Nombreux sont les non-initiés qui murmurent : « Tu vois bien que c'est du cinéma. Tout Paris s'est autrefois divertit à l'histoire de l'arroseuse contée par Alphonse Allais, le grand amoureux de l'époque : celle d'un gentilhomme décaqué qui, devenu conducteur d'une arroseuse municipale, s'enhardit jusqu'à franchir l'enceinte du Bois, théâtre de ses anciens exploits, et se fait arrêter par ses agents, au milieu de « gratin » stupéfait. Aujourd'hui cette bouffonnerie tomberait dans l'indifférence. »



Un coin pittoresque du Bois de Boulogne.

tailleur derrière bataillon. Autour des parterres, le monde s'efface et se tait. C'est le triomphe de la rose.

J'ai ensuite voulu remonter, avec une bonne douzaine de kilomètres dans les jambes, la fameuse allée des Acacias. L'affluence ne devait apparaître qu'aux portes de Paris, dans les grands espaces ouverts aux yeux enfantis ou dans les recoins de verdure où de graves joueurs de belotte démentent la méchante tradition qui ferait de tous les Français d'incorrigibles piliers de café. Enchanté, mais rompu, j'ai fini par me laisser tomber sur un banc. C'est alors que j'ai cru entendre une voix ironique, celle des arbres ou bien du vent, me chuchoter à l'oreille : « Tu n'en peux plus, mon bonhomme... voilà ce que c'est que de dédaigner le Bois. »

Quiconque retrouve aujourd'hui le Bois dans cet état de demi-désolence ne peut s'empêcher d'évoquer ses fastes évanouis. Je reprends l'encyclopédie octogonaire citée plus haut et j'y trouve cette brillante description : « Qui ne connaît

comme champion ou témoin d'un duel ? »

Tout cela parle assez clairement à l'imagination, en dépit des incertitudes que l'on peut éprouver, à moins d'être expert en carrosserie, sur le nombre des roues et des chevaux de chacun des véhicules énumérés plus haut. De même, la gravure et le film aidant, nous concevons sans difficulté un Bois de Boulogne sensiblement plus récent, mais à peine plus moderne, inévitable décor d'une littérature qui va de Zola à Proust, en passant par les œuvres, aujourd'hui bien oubliées d'Henri Lavedan ou de Mme Gyp, comtesse de Martel. Mais nous réalisons tout aussi aisément, par les mêmes subterfuges, les courses de chars romains, style Ben Hur, et la cour de Louis Quatorze. Les belles cyclistes du Bois roulant en bataillons serrés dans l'allée des Acacias, avec leurs blouses amidonnées et leurs culottes bouffantes, sont bien loin des robots du Tour de France et même des couples tandemistes, garçon et fille, offrant aux morsures du soleil tout l'épi-

KAMEL ISSA & Co. 11, Rue Antikhana, Tél. 49989. Pièces de rechange et accessoires d'autos. R.C. 50767

# Chronique financière

PAR S. TOROS

APRES UNE SEANCE DE 1950. — OBLIGATIONS FONCIER 1903 — COMMERCIAL BANK — BANQUE D'ATHENES — EGYPTIAN HOTELS — GHARBIEH LAND — COPPER WORKS — CICUREL — EASTERN CO. — TITRE A SUIVRE : ABOU ZAABAL.

Nous écrivons ces lignes après une seule séance de Bourse en l'année 1950 et sans connaître les résultats des élections. D'ailleurs, cette séance était empreinte d'une certaine réserve à cause des élections.

Le fait saillant pour la Bourse est que le calme règne et, après la première journée, on peut dire que l'ordre est maintenu et que rien de sérieux n'est intervenu pour troubler l'ordre dans les pays.

Les investissements en Emprunts Nationaux continuent sur une échelle réduite en 3 1/4 o/o et, surtout, en 3 o/o Palestinien. Ce dernier est recherché à P.T. 10040.

Les obligations du Cr. Fonc. Egyptien, émission 1903, sont à P.T. 2538. Rappelons que cette émission sera émise dans trois années, c'est-à-dire, complètement remboursée. Cela rendra les chances des tirages bien plus importantes pour les derniers détenteurs. Les risques des assureurs deviendront aussi plus sérieux, ce qui tendra à renchérir la prime d'assurance de ces obligations.

## Grands Magasins Cicurel S.A.E.

LE CAIRE

Résolutions de l'Assemblée générale du 27 décembre 1949

L'Assemblée approuve à l'unanimité le rapport du Conseil d'Administration et les comptes de l'exercice closuré le 31 Juillet 1949.

L'Assemblée remercie le Conseil d'Administration pour sa gestion et lui donne à l'unanimité pleine et entière décharge.

L'Assemblée décide à l'unanimité de payer à chaque action Priviliégée P.T. 26, ou impôt mobilier déduit P.T. 22,88, et à chaque action ordinaire P.T. 102,272727 soit impôt mobilier déduit P.T. 90 en échange du coupon No. 12 (douze).

L'Assemblée réélit à l'unanimité au Conseil d'Administration Mme Elvira Cicurel et M. Salvador Cicurel bey, Membres sortants.

Le Conseil d'Administration.

Pour vos difficultés fiscales, adressez-vous au Bureau de COMPTABILITE FISCALE

### "Le Progrès"

fondé en 1939  
40, Rue Kasr El Nil, 40  
TENUE DES LIVRES,  
CONSULTATIONS FISCALES,  
TRADUCTIONS, CONTENIEUX.

ACTUELLEMENT AVEC GRAND SUCCES

Au Palais de l'Orient, de la Société Royale d'Agriculture

## Ballet sur Glace

### International de 1950

sur une piste entièrement en glace — pour la première fois en Egypte et en Orient

### Réservez vos places à l'avance

auprès des  
MAGASINS D'ISMAIL ALY BEY,  
le marchand de tapis bien connu  
au Midan de l'Opéra, Tél. 52940

et auprès des guichets du PALAIS DE L'ORIENT de la Société Royale de l'Agriculture, en face du « National S.C. » Tél. 43807-44814.

La Société des Tramways du Caïre a décidé de faire circuler régulièrement des autobus « G » à partir de 5 h. p.m. à 1 h. du matin, entre Midan Mohamed Aly El Kébir et le Palais de l'Orient de la Société Royale de l'Agriculture.

PRIX D'ENTREE :  
P.T. 124,5 — 87,5 — 62,5 et 32,5

MATINEE A 6 H. 30 P.M. — SOIREE A 9 H. 30 P.M.

merciales se capitalisent dans les environs de dix pour cent. En effet, ce raisonnement peut s'appliquer aux nouvelles affaires commerciales, qui n'ont pas encore constitué d'importantes réserves, mais pas à la Cicurel, qui est une vieille affaire dont les réserves dépassent la moitié du capital, enrichies d'une autre réserve spéciale, laquelle représente plus que le tiers du capital.

D'ailleurs, elle possède comme immeubles et trésorerie, seulement, L.E. 550 mille sur un capital de 500 mille livres.

A notre avis, ce titre est au-dessus de sa valeur et pourrait bientôt se faire mieux apprécier.

La Eastern continue à améliorer ses cours après avoir détaché son dernier coupon.

Rappelons qu'au mois de juin dernier une dividende intermédiaire de P.T. 44 était distribuée aux actionnaires. Au début de décembre un dividende finale de P.T. 55 était également distribué ce qui représente un coupon de P.T. 99 net.

Quand le titre était à P.T. 1500 nous l'avons recommandé à nos lecteurs. Il vaut aujourd'hui P.T. 1614, soit 1669 avec coupon.

Il faut noter qu'avec les difficultés qui existent pour se procurer des dollars, pour importer des cigarettes américaines, les possibilités de développement de la Eastern demeurent très favorables.

La Metal Industries continue à se faire apprécier et ses cours sont en progrès. Elle est susceptible de meilleurs niveaux.

Les Engrais Chimiques demeurent en vedette.

Nous persistons à recommander l'Abou Zaabal comme nous avons recommandé la Mining. Nos lecteurs tireront le plus grand profit de nos prévisions.

### Progrès Economiques en Grande-Bretagne

La Grande-Bretagne progresse dans la voie d'une coopération plus étroite avec les pays d'Europe Occidentale, tout en maintenant sa position centrale dans la zone sterling, a déclaré le Chancelier de l'Echiquier dans un message qu'il a fait parvenir aux autorités de l'E.C.A. et dans lequel il décrit les progrès réalisés au cours de l'année 1949 grâce à l'aide américaine.

En favorisant le rapprochement entre les deux grandes zones commerciales, la zone sterling et la zone occidentale, a poursuivi Sir Cripps, la Grande-Bretagne a contribué d'une manière remarquable au développement des échanges mondiaux sur une base multilatérale.

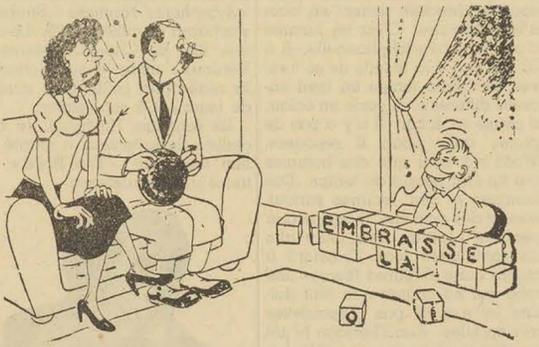
En Grande-Bretagne, la production industrielle a connu en 1949,

l'accroissement le plus important qui ait été enregistré dans l'histoire britannique. Elle a été de 6 à 7 o/o supérieure à l'an dernier, et de 25 o/o supérieure à la production moyenne des années d'avant-guerre.

Par ailleurs, la consommation britannique a été maintenue, et même légèrement accrue. Avant la dévaluation, le mouvement intérieur de hausse des prix fut considérablement limité. Depuis la dévaluation, le gouvernement a réduit ses dépenses et effectué de investissements de capitaux, afin de prévenir tout retour de la pression inflationniste et d'accroître la capacité d'exportation du pays.

Ces réels progrès, a conclut le Chancelier de l'Echiquier, n'auraient jamais pu avoir lieu sans l'aide que nous avons reçue des peuples américains et canadiens.

### SANS PAROLES



# Échos des SPORTS

## La First Vienna égalise avec la Sélection National-E.S.R. par 2-2

Le match de Vendredi passé, qui eut lieu sur le terrain du National à Guéziréh, entre la First Vienna et la Sélection « National-E.S.R. », différa complètement de ceux auxquels nous avons assisté dernièrement (Helsinburg contre le Caïre et Alexandrie).

Les Suédois pratiquaient le système des passes longues, tandis que les Hongrois se sont fait remarquer par leurs passes courtes et sûres, ainsi que par les brèches qu'ils pratiquèrent entre les lignes de la défense adverse et leur précision dans les passes par « heads » admirables.

De plus, les avant hongrois ne tiraient jamais la balle vers le but à de longues distances, sauf en quelques exceptions. Les buts qu'ils enregistrèrent ont été marqués de très près et favorisés par les erreurs d'Abdel Guéïll.

La sélection « National-E.S.R. » a vraiment fait preuve de qualités remarquables en maîtrisant le terrain pendant un certain temps. Ils enregistrèrent leurs buts avant que les Hongrois ne purent mettre un goal ; plus encore, Mekkaoui, qui représentait un grand danger pour les adversaires et qui réussit à les brouiller, était sur le point de placer un troisième goal égyptien.

Par contre, Madkouf était complètement paralysé par la défense droite hongroise.

Saleh Sélim enregistra le premier but égyptien.

#### PREMIERE MI-TEMPS

A la troisième minute l'équipe égyptienne commença à organiser une attaque admirable où les joueurs s'échangent la balle d'une façon très remarquable, jusqu'au moment où arriva à Toutou, la balle fut transmise à Mekkaoui puis à Saleh Sélim. Celui-ci, à son tour, la lança au coin gauche du but en enregistrant par là le premier goal égyptien.

Ce but n'eut aucune influence sur les Hongrois, au contraire, ils se remirent au jeu avec plus d'enthousiasme et d'ardeur, confiants en leur victoire.

Vers la fin de la première mi-temps, les Hongrois mirent plus d'ardeur dans leurs attaques, mais Abdel Guéïll réussit à parer plus d'un coup qui étaient des goals imminents.

#### DEUXIEME MI-TEMPS

Dès le début de la seconde mi-temps, les visiteurs revinrent sur le terrain avec la ferme résolution d'arrêter toutes les attaques égyptiennes, après avoir connu le feu de notre équipe.

Leurs avant-attaquer fermement au moyen des ailes, mais ils furent arrêtés par la défense égyptienne. Avant la fin des dix premières minutes, Mekkaoui passa la balle à Saleh Sélim au centre ; celui-ci accourant, se débarrassa des « half backs » puis, s'éloignant du goal qui s'était lancé à sa rencontre, logea la balle entre les filets juste très du poteau.

#### Premier but hongrois

A la troisième minute les joueurs hongrois attaquèrent. L'aile gauche plaça la balle à l'insigne droit qui s'avança vers Abdel Guéïll et tira la balle. Notre gardien l'arrêta des mains, mais elle fut projetée de nouveau, vers l'insigne hongrois, qui la relança entre les filets.

Ce même joueur hongrois réussit, dix minutes après son premier but, de placer un second. Son équipe continua sa pression vers le but égyptien ; mais les deux

équipes perdirent plusieurs occasions et notre chance de victoire était assez grande.

#### LE FIRST VIENNA BAT LA SELECTION ALEXANDRINE

Le match qui se déroula dimanche dernier au Stade Municipal d'Alexandrie entre la sélection d'Alexandrie et la First Vienna se termina par une victoire hongroise par 3/0. La seconde mi-temps se clôtura par 2/0.

Cette victoire hongroise a été due à deux raisons. La première, est le repos dont profitèrent les joueurs hongrois après le premier match et qui les a ramifiés et leur renouveau leur force.

La seconde raison est, que les joueurs alexandrins n'avaient aucune harmonie dans leurs jeux et tiraient la balle sans aucune exactitude. De même leurs essais d'avancer vers le but adverse étaient sans aucune justesse ou concentration.

Le seul joueur alexandrin qui a vraiment fait de son mieux est Kamal El Sabbagh, qui mérita des félicitations.

Les Hongrois changèrent leur tactique et employèrent le système ancien qui les a placés en tête des pays au football.



Ces deux jeunes filles qui s'entraînent au Victoria Park de Londres ont été choisies pour les EMPIRE GAMES, qui sont les olympiades particulièrement des pays du Commonwealth britannique. Ce sont Mmes Jeanne Desportes et Dorothy Manley de Londres ; toutes deux âgées de vingt ans.

Cette méthode est celle qu'on appelle « l'attaque par le « center half ». Ils n'essayèrent point le système précédemment suivi au Caïre et leurs jeux fatiguèrent excessivement la défense alexandrine.

Le match commença lent de part et d'autre, et les deux équipes tâtaient le terrain.

Les minutes s'écoulaient et le jeu demeurait possible jusqu'à la neuvième minute où les Hongrois réalisèrent un but que l'arbitre déclara « offside ».

Ceci fut le point de départ les visiteurs ayant constatés les points faibles des Alexandrins commencent à en profiter.

La défense alexandrine essaya de tenir tête et Kamal Sabbagh fit de son mieux pour arrêter les avant. Il lui était matériellement impossible d'arrêter seul, cinq avant qui avaient trois autres arrière pour leur retourner la balle et sans que les « insides » alexandrins n'essayent d'arrêter leur défense.

A la 24ème minute l'aile gauche hongroise reçut la balle et la plaça entre les

#### HOCKEY

Farouk v/ Guéziréh

Le Farouk et le Guéziréh viennent de se rencontrer en un match sur le terrain du Guéziréh et qui se termina par une victoire du Farouk par 1/0.

Ce but a été enregistré par Nassim à la suite d'une passe de Farouk Kamel.

Le match était faible tant en jeu qu'en tactique de part et d'autre. Purvey du Sporting Club a été blessé à la suite d'un des fréquents « rough plays ».

Le Farouk et le National se rencontreront, officiellement, pour le tournoi du Caïre, le lundi 9 janvier 1950 à 3 h. p.m. sur le terrain du National.

Aziz ISKANDAR.

# LES COURSES A GUEZIREH

DESIGNATIONS PAR ABOULESS

## Journée du samedi 7

1ère Course : 2.00 p.m. (6 Furlongs)

FESTIVAL	G. Caillag	9	3
ROUSTOM	G. Caillag	8	8
FALUGA	Papadopoulos	9	1
MASHAAN II	Manoussi	9	1
ABOU DAHIS	Angelo	8	8
WAHAN	Angelo	8	8
AL AZIZ	Barnes	8	8
ABDEL SALAM	P.D.	8	8
MAHRAN	Sotiris	8	8
SHUKRAN	Sotiris	8	8
KEIF	Ozeri	8	8
NADA	Abdou	8	8
SHEIKH EL IRAK	Soumas	8	8
IBN BAHIQ	Gargour	8	8
GAZELLE	Angelo	8	8
SHARHAN	Bogdanich	8	8
SHAWKABEN	Ozeri	8	8
KHADIA	Rochetti	8	8
KAFR EL NADA	B. El Din	8	8
MAHOUBA	Spinoloff	8	8
SCHATZI	Gill	8	8
SUZIE	Gill	8	8

Je désigne :  
Ecurie ADES, SHUKRAN, FESTIVAL.

2ème Course : 2.30 p.m. (1 Mille et 1/2 Furlong)

HUNTER	M. Mazloum	12	8
ABU FARRAS	Maj. Sirry	12	8
MOUHTE	X	12	8
SCRAP	Badr El Din	11	2
SUNRISE	F. Mohsen	11	8
IBN KHALED	Darwanell	11	8
HADHAN	Lieut. O. Sirry	11	7
SILVER GULL	Maj. Waller	10	8
KAWKAB EL ARAB	Foda	10	8
SADEK	Capt. O. Mansour	10	7

Je désigne :  
SCRAP, IBN KHALED, SADEK.

3ème Course : 3.05 p.m. (4 Furlongs et 1/2)

FATTUH	Sotiris	9	0
LEIMI	Bogdanich	8	12
SHEIHAN	Louras	8	12
SALAMA	Rochetti	8	12
IBN SAKLAWI	Ozeri	8	12
SIAM	Ozeri	8	12
GAMAL EL DIN II	Spinoloff	8	12
DAHSHA	Gill	8	12
BALABIL	G. Caillag	8	8
KHAFIF	Gargour	8	8
AMIGO	Manoussi	8	8
NIGM EL DIN	Papadopoulos	8	8

Je désigne :  
NIGM EL DIN, AMIGO, GAM. EL DIN.

4ème Course : 3.40 p.m. (1 Mille)

BAHI	Bogdanich	9	7
HODNA	Bogdanich	8	13
SCRAP	Manoussi	9	7
WANIS	Manoussi	7	9
HAIFI	Ozeri	9	3
QUATRE FEUX	Gill	8	7
ALBATROS	P.D.	8	3
MAMLOUK	Sotiris	8	7
MANAM	Sotiris	7	13
RANNAN	Angelo	8	2
KARRAMAN	Samir	7	9
CABOCHAR	Spinoloff	7	9
MARAUDEUR	Abdou	7	9
MONARCH AWAL	Rochetti	7	9
FARIS EL MIDAN	Rochetti	7	9

Je désigne :  
F. EL MIDAN, MANAM, MARAUDEUR.

5ème Course : 4.15 p.m. (4 Furlongs et 1/2)

IBN MANIAL	Fouad	9	0
GENERAL	Soumas	9	0
SHALLAL	Yanco	8	10
SANDOWN	Hafez	8	10
MERSINE	S. Sedt	8	10
MAMLOUK	P.D.	8	10
YA SATTAR	Francis Jr.	8	10
AKHO BATAA	Delmonaco	8	10
ASMARAN	bela	8	10
MAFROUZ	Louras	8	6
DIM	Fatillis Jr.	8	10
SHIRINE	Farouqi	8	6
TABOUR	Kroub	7	7

Je désigne :  
MAFROUZ, YA SATTAR, ASMARAN.

6ème Course : 4.45 p.m. (7 Furlongs)

FORO	Rochetti	9	1
NIMROD	Gill	9	0
AMAR	Ozeri	8	13
LUCKY	Sotiris	8	10
ABU BAKR	Angelo	8	7
ARBIN	Manoussi	8	4
PLATINE	G. Caillag	8	2
ABU EL MAGD	P.D.	8	1
KISMET	Abdou	7	13
HAMDANI SIMRI	Manoussi	7	13
MAZIUNA	Angelo	7	12
GHANNAM	Samir	7	8
ABU RAS	Manoussi	7	8
MY SON	Gargour	7	8
MANAM	Soumas	7	7
HAMED	Spinoloff	7	6
ATHOS	Spinoloff	7	5
NAHI	Soumas	7	3
MAGD	Spinoloff	7	2
ASLAN	Barnes	7	2

Je désigne :  
MANAM, LUCKY, AMAR.

## Journée du dimanche 8

1ère Course : 2.00 p.m. (1 Mille)

ABU EL RICHE	Rochetti	8	2
SOHAN SUBHI	Ozeri	8	2
ABU SENNA	Sotiris	7	13
MONARCH	Angelo	7	13
ABU EL HABAB	Manoussi	7	13
MOZ	Soumas	7	10
HADDAG	Sinadinou	7	10
ABOU SHOUSA	Abdou	7	7
COMBINARD	Spinoloff	7	4

Je désigne :  
HADDAG, MONARCH, COMBINARD.

2ème Course : 2.30 p.m. (7 Furlongs)

RUY BLAS	Papadopoulos	9	7
BLONDIE	Gill	9	1
DESERT KNIGHT	Rochetti	8	11
KIA ORA	Gargour	8	11
REGGIE	Barnes	8	4
NORTH WIND	Abdou	8	4
HAPPY BLEND	Ozeri	8	4

Je désigne :  
KI AORA, BLONDIE.

3ème Course : 3.05 p.m. (1 Mille et 1/2 Furlong)

NADER	Bogdanich	9	3
EL SAADA	Francis	9	3
MADEN	Gill	9	3
ADNANE	P.D.	8	10
ISHEHR	Angelo	9	0
ESSAFA	Manoussi	9	0
AZIZ	Sotiris	9	0
SHURUM BURUM	Sinadinou	8	10
GAFFAR	Ozeri	8	13
KHALED	Rochetti	8	7
KARRABA	Spinoloff	8	0
KIFAYA	P.D.	7	12
HADDEED	Abdou	7	11
MAMDOUH	Rochetti	7	8

Je désigne :  
KARRABA, MADEN, MAMDOUH.

4ème Course : 3.40 p.m. (6 Furlongs)

TAHRA	Gill	9	11
LIBERATOR	Bogdanich	9	1
COPPER KING	Rochetti	8	12
HOLA	Sotiris	8	1
ARMOUT	Sotiris	8	10
MILLE MARGUERITA	Abdou	8	8
AWEMER	Gill	8	5
MERCURE	Angelo	8	1
TAHER	Gargour	7	5
HAMSHARI	Barnes	7	4
VIM	P.D.	7	4
AZAM	Soumas	7	3

Je désigne :  
E.ADES, MILLE MARGUERITA, MERCURE.

5ème Course : 4.15 p.m. (7 Furlongs)

AMIN II	Angelo	9	4
FERDAN	Papad		

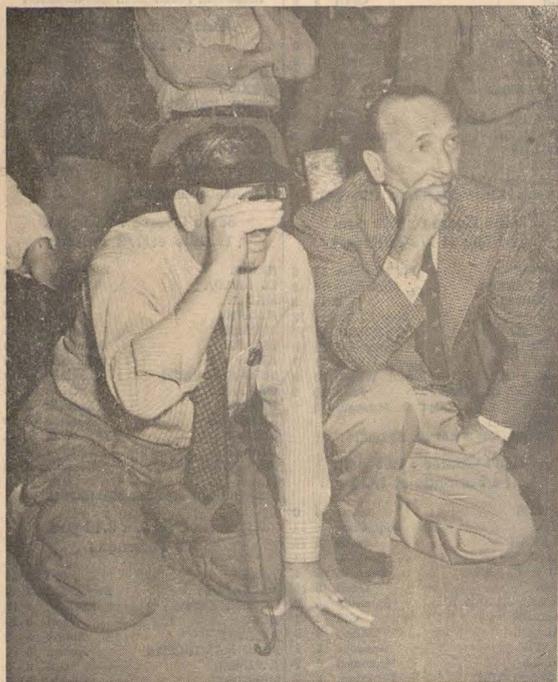
# CINEVOIX DE L'ORIENT

présenté par Nadave

## LE FILM ECLAIR

### Parmi tous les producteurs JERRY WALD

### en est le plus foudroyant



Même dans un film éclair tout est science.

#### Jerry Wald, grand gagnant

Il advint une fois, au temps héroïque du cinéma muet, que Lucio d'Ambrà, écrivain et metteur en scène, expert en toute chose s'engagea dans un pari singulier : réaliser un film entier de longueur normale en un temps record de 24 heures.

Autrefois, le film était une sorte d'aventure et se faisait dans un petit cercle de familiers, par un travail peu fatigant : il ne demandait pas l'effort qu'il demande aujourd'hui. Il ne fallait pas beaucoup d'argent et une petite équipe d'artistes et de techniciens suffisait pour conduire et mener à bien les deux kilomètres de pellicule à impressionner. Mais cela appartient à l'époque des pionniers...

Lucio d'Ambrà gagna le pari, c'est-à-dire qu'il termina le film en un jour et en une nuit ; ce ne fut point un film mémorable mais la vie sur l'écran est brève. A cette époque surtout toutes les pellicules avaient une vie brève ; elles naissaient rapidement et mouraient rapidement.

Combien de temps faut-il pour faire et terminer un film ? A personne il ne viendrait à l'esprit de demander combien de temps il faut pour peindre un tableau ou composer une oeuvre musicale, écrire un roman ou un drame. Ceci dépend du génie de l'artiste. Il y en a de ceux qui l'ont foudroyant et d'autres boiteux.

Mais le film n'est pas l'oeuvre d'un seul artiste. D'abord naît l'idée, de l'idée naît le sujet, puis l'adaptation ensuite le scénario et en dernier lieu la mise en scène ; c'est alors seulement que commence le véritable travail sur le « set » ; c'est-à-dire dans le décor déjà choisi. Les premières phases du film sont dues au résultat de la fatigue des écrivains, les autres à celles des interprètes et des techniciens.

En Italie, le travail est dirigé par le metteur en scène, vrai dictateur ; en Amérique, c'est le producteur qui guide la réalisation. Le producteur américain qui ar-

rive le plus rapidement à conclure une affaire est sans doute Jerry Wald. C'est un vrai Napoléon de la cellulose. En juillet dernier, en peu de jours, il a lancé sur le marché six films en même temps ; plus de onze autres films, toujours sous sa direction étaient en train d'être terminés. C'est un homme d'une activité exceptionnelle. Il a 38 ans et il a la faculté de se trouver en même temps en cent endroits différents. Il parle en éclair, il pense en éclair. Il n'y a pas de projet, qu'à priori il repousse. Wald n'a peur que des hommes qui lui font perdre du temps. Des hommes et des femmes surtout, surtout des actrices. Il dut pérorer pendant plus de trois jours afin de convaincre Joan Crawford à mettre dans « Mildred Pierce » une robe qui ne coûtait que huit dollars et n'avait pas d'épaulettes aux épaules. Ann Sheridan lui tint une fois quatre heures au téléphone pour discuter avec lui les premières scènes du film « The Unfaithful ». Eleanor Parker lui rendit trente deux visites pour lui expliquer l'importance du rôle qui devait lui être confié dans le film « Pride of the Marines ».

#### Les ultrarapides en Italie

En moyenne, le temps mis pour faire un film varie entre un et cinq mois. Le grand metteur en scène russe Eisenstein, aujourd'hui disparu, travailla des années autour d'un film qui racontait les amours de deux « peoni » mexicains, et ajusta plusieurs kilomètres de pellicule, au moins dix fois plus qu'il n'en fallait ; néanmoins, ce film qui s'intitulait « Que Viva Mexico » ne fut enfin projeté que dans une édition différente que celle conçue à l'origine.

Le plus grand spécialiste en documentaires de cinéma Robert Flaherty, l'auteur de « Hommes de

Aran » mit un an et demi pour terminer « Louisiana Story », film relativement court.

Il fallut plus d'une année de travail pour « Cabaria » de Fosco, le grand film italien de l'époque du muet apparu en 1913. Pour sa « Symphonie Nuptiale » Stroheim s'acharna de 1926 à 1929. Le dernier film de Charlot « Monsieur Verdoux » entre la conception et la réalisation coûta sept années de tourment à son auteur.

En échange, Hitchcock, le spécialiste de la terreur, a tourné un film important « The Rope » en treize jours seulement.



Sept ans de tourments pour créer « Mr. Verdoux »

Jerry Wald n'est pas le seul réclamateur foudroyant du film. En Italie, depuis quelque temps, on fait un film en un mois et quelquefois en moins d'un mois. Il n'est pas dit que le public ne s'aperçoive pas de cette hâte. Bientôt il en parlera... car on est arrivé aujourd'hui à cet état de choses, qui a peu de temps envoie un télégramme et qui en a moins, fait un film. Voilà la coutume.

## Les anglais font mal leur publicité



Paul Dupuis, Margaret Lockwood et Kathleen Byron dans « Madness of the Heart ».

Si Margaret Lockwood, avec les qualités d'interprétation qu'elle possédait était née en Amérique, cette actrice serait aujourd'hui, peut-être, la plus renommée du monde.

Les traditions, ainsi que l'esprit conservateur, ont toujours empêché les Anglais de dépasser une certaine mesure dans le lancement de leurs articles, en général.

Incontestablement, Marg. Lockwood nous a prouvé que ses qualités d'actrice dépassent largement le niveau de celles des meilleures collègues américaines. Son universalité lui donne justement cet atout que même les actrices d'une valeur de Joan Crawford ou de Bette Davis ne possèdent pas.

Ses qualités dramatiques dans « The Man in Grey », « The Wicked Lady » ou dans « The White Unicorn » ne sont plus à discuter et d'ailleurs, le fait qu'elle ait été déclarée trois années consécutives, en 1945, 1946, 1947 par le Daily Mail National Film, comme étant l'actrice No. 1 d'Angleterre ne fait que le confirmer.

Lorsqu'elle eut l'occasion d'interpréter le rôle de Neil Gwynne dans la désopilante comédie « Cardboard Cavalier », Margaret Lockwood étonna le monde entier par son jeu naturel et enjoué. Nul n'aurait pu imaginer qu'une vedette donnant toujours le meilleur d'elle-même dans des rôles de caractère, dans des rôles de femme méchante, perverse ou battue par la vie, se serait rendue tellement sympathique

dans une comédie. Cette facilité d'interpréter indifféremment un caractère ou l'autre est un véritable don de la nature qui n'est donné qu'à des êtres exceptionnels : telle est Margaret Lockwood.

Une des choses les plus étonnan-

tes de sa carrière, c'est qu'une semaine après avoir terminé « Cardboard Cavalier », Margaret Lockwood était de nouveau sur le plateau en train de donner le meilleur d'elle-même, dans le plus grand drame qu'elle ait jamais eu l'occasion d'interpréter : « Madness of the Heart ».

Bien des grandes actrices internationales ont eu l'occasion de nous démontrer leur talent dans le rôle d'une aveugle. Peu d'entre elles ont atteint ce pathétisme.

Nul mieux qu'elle a suivi dans ce cas la maxime de Boileau : « Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage » en répétant chaque scène des dizaines de fois avant le tournage, en ayant toujours les yeux fermés. Dans cette attitude, elle se voyait obligée de mesurer ses moindres gestes, de donner justement cet aspect d'hésitation propre aux aveugles, lorsqu'ils se meuvent. Et ce n'est que lorsque le metteur en scène lançait son habituel « On tourne », que Margaret Lockwood fixait les yeux droit devant elle, exécutait la scène comme si elle était réellement aveugle.

Si « Madness of the Heart » avait été tourné en Amérique, la presse aurait crié au chef-d'oeuvre, car c'en est un, réellement. Mais malheureusement, les Anglais ne savent pas faire de la publicité.



Une scène de « Ruthless » présenté par la Africa Motion Pictures.

## "Toto al Giro d'Italia"

### LE GRAND COMIQUE ITALIEN DANS SON FILM LE PLUS DROLE

peine les épisodes cocasses, la route, on imagine sans peine l'OTO transformé en géant de époustouflants auxquels une telle situation donne lieu. Le public du Caire qui connaît Toto de longue date et qui a ri de bon coeur en le voyant incarner tour à tour un toréador et un pompier se réjouira de sa nouvelle métamorphose en champion cycliste.

Toto est certainement de la race des grands comiques de l'écran. Son nom s'inscrit dans la lignée des grands amuseurs qui va du Charlot de notre enfance à Bud Abbott et Lou Costello.

S'il fallait énumérer des composites de son succès, il conviendrait de citer en premier lieu ce masque plastique qui se prête, sans outrance, à toutes les grimaces et à toutes les contorsions. Toutefois, un physique comique ne suffit pas à faire un grand acteur. Aussi faut-il ajouter que Toto sait se tenir à distance respectueuse de la trivialité des bateleurs et de la vulgarité des artistes forains.

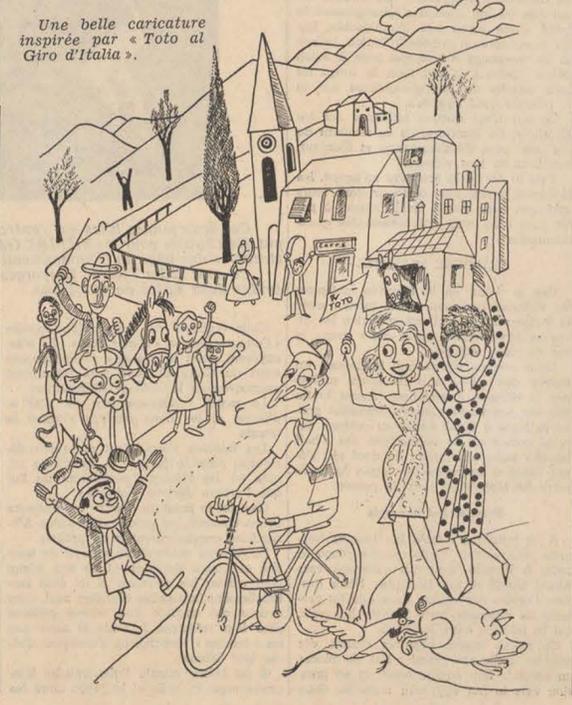
Dans « Toto al Giro d'Italia » il trouve une occasion de donner tou-

te la mesure de son talent. Jamais, en effet, il n'avait été aussi bien servi par un sujet. Le titre même du film laisse présager son caractère hautement drôlatique. Et la critique a été unanime à reconnaître ses qualités exceptionnelles.

Quel est donc le sujet de ce film ? Nous ne croyons pas divulguer un secret en révélant qu'on voit Toto participer au Tour d'Italie (Le titre du film déjà le laissait prévoir). Pourquoi Toto s'engage-t-il dans une telle aventure ? A cause

## Le nouveau décalogue

- César Romero que nous verrons dans un technicolor à côté de Vera Ellen est considéré à Hollywood le célibataire No. 1. César, affirme n'être pas contraire au mariage, mais... il n'a pas encore trouvé l'occasion de se marier. En attendant, arrivé à l'âge critique de 43 ans, le sympathique acteur, se basant sur son expérience des femmes, a dicté à tous les célibataires qui l'entourent, « le décalogue du célibataire parfait ».
- 1) Croire que le meilleur compagnon de l'homme est le cheval, parce qu'il ne répond pas quand on lui parle.
  - 2) Prétérer ne pas se raser chaque matin et rester en brus de chemise.
  - 3) Considérer comme une preuve de faiblesse, l'aveugle dévotion de la femme pour les lois capricieuses et tyranniques de la mode.
  - 4) Penser que les belles « pin-up » seraient encore plus belles, si elles avaient 5 à 6 kilos de chair en plus.
  - 5) Ne jamais faire le tour de 15 magasins, avant d'acheter une chose dont on a besoin.
  - 6) Eviter les bavardages inutiles.
  - 7) Ne pas aimer le bal.
  - 8) Jouer au bridge.
  - 9) Considérer la cuisine comme un art et non comme un esclavage.
  - 10) Être capable de faire rentrer à n'importe quel moment, tout ce que l'on possède dans une valise.



Une belle caricature inspirée par « Toto al Giro d'Italia ».

## Dans les Salles obscures

- LE CAIRE**
- CAIRO PALACE — Tél. 50466 — Air conditionné — HOUSE OF STRANGERS (E. Robinson, S. Hayward, R. Conte).
- COSMO — Tél. 56999 — SCHOOL FOR SECRETS (Raymond Huntley, Richard Attenborough).
- DIANA — Tél. 47069 — JEANNE D'ARC (Ingrid Bergman, Victor Fleming). Couleur de Technicolor — 3ème semaine.
- FEMINA — Tél. 78543 — THE WIFE OF MONTE-CHRISTO (J. Leder) — ROBINSON CRUSOE (9ème épisode).
- LE FIGALLE — Tél. 55390 — MADEMOISELLE S'AMUSE (G. Pascual, B. Lancret, G. Leannes).
- LA POTINIERE — Tél. 43016 — IL TIRANO DI PADOVA (Clara Calamai, Al-tredo Varelli, Elsa Di Giorgi).
- METRO — Tél. 79918 — Air conditionné. — TARZAN AND HIS MATE (Johnny Weissmuller, Maureen O'Sullivan).
- METROPOLE — Tél. 58391 — REBECCA (Laurence Olivier, Joan Fontaine, George Sanders).
- MIAMI — Tél. 78542 — Air conditionné. — ALIAS NICK BEAL (R. Milland, A. Tabor).
- ODEON — Tél. 48455 — IL BUFFONE MALEDETTO (Rossano Brazzi, Michel Simon, Maria Mercader).
- OPERA — Tél. 77007 — Air conditionné. — THE ADVENTURE OF DON JUAN (Errol Flynn, Viveca Lindfors). Tech. 2ème semaine.
- RADIO — Tél. 77581/2 — Air conditionné. — THE ADVENTURE OF DON JUAN (Errol Flynn, Viveca Lindfors). Tech. 2ème semaine.
- RIALTO — (Daher en face Collège de La Salle) — MANDIL EL HELW (T. Carico) — PEMBER STAMPETE (G. O'Brien).
- RIVOLI** — Tél. 77249 — Air conditionné. — PASSPORT TO PIMLICO (S. Holloway, H. Radeley).
- ROYAL** — Tél. 59195 — MOONRISE (D. Clark, Gail Russell, Ethel Barrymore).
- HELIOPOLIS**
- ROI FAROUK — NO MINOR VICES (Dana Andrews, Lilli Palmer, Louis Jourdan).
- NORMANDY — Tél. 61254 — RIDE'EM COWBOY (Bud Abbott, Lou Costello).
- PALACE — Tél. 63368 — STREETS OF LAREDO (William Holden, Mona Meeman). Technicolor.
- ROXY — Tél. 60085 — BEYOND GLORY (Alan Ladd, Donna Reed).
- ALEXANDRIE**
- AL CHARK — THE GIRL FROM MANHATTAN (Dorothy Lamour).
- ALHAMBRA — Tél. 29979 — JO LA ROMANCE (Georges Gustary).
- COSMO — Tél. 22999 — SAHAB EL EMARA (Mohamed Fawzi, Samia Gamal).
- FERIAL — DUEL IN THE SUN (Joseph Cotton, Jennifer Jones).
- FOUAD Ier — Tél. 25832 — VIOLETTE NEI CAPELLI (Carlo del Poggio).
- LA GAITE — Tél. 25225 — Lundi : LIVING IN A BIG WAY (Gene Kelly) — Jeudi : THE BIG SLEEP (Humphrey Bogart).
- MOHAMED ALY — Tél. 25106 — HILLS OF HOME (Lassie, Janet Leigh).
- RIALTO — Tél. 24694 — JOAN OF ARC (Ingrid Bergman).
- RIO — Tél. 29979 — TOKYO JO (Humphrey Bogart).
- ROYAL — Tél. 26329 — NEVER SAY DIE (Bob Hope).
- STRAND — Tél. 22322 — L'ISOLA DI MONTE CRISTO (Vera Carmi).
- RITZ — BALADI WY KHEFFA (Naïma Akel).

IMPRIMERIE FRANCAISE, 59, Rue Melika Nazli, Tél. 43912, Le Caire.

## Vieillir en vitesse

Devenir une vieille en cinquante ans en l'espace de cinq heures ; telle est l'expérience faite par Yvonne de Carlo.

Le star dénommée « la plus belle femme du monde » interprète le rôle d'une grand-mère dans « The Gal who took the West ». Yvonne entra au salon de coiffure à huit heures du matin pour n'en sortir qu'à une. Le maquilleur, Buddy Westmore, mit tout ce temps pour appliquer sur son beau visage le masque en matière plastique.

C'est surtout aux coins, autour des yeux, de la bouche et des narines qu'il était difficile d'ajuster la matière. Yvonne dut rester immobile comme une statue, en courrant le danger d'avoir l'oeil poché par des pincées ou une des lèvres emportées par un coup de ciseaux.

« Il me semblait subir une opération au crâne sans pouvoir bénéficier de l'anesthésie », dit Yvonne. Le souvenir de ces cinq heures passées chaque matin chez le maquilleur me donnent le cauchemar. J'espère ne jamais plus interpréter le rôle d'une vieille jusqu'au jour où je serai vraiment vieille au point de ne pas avoir besoin de Buddy ».

## RUTHLESS

« Le Pouvoir et l'Argent étaient ses Dieux... C'est ainsi qu'on peut définir « Ruthless », ce drame puissant produit par Arthur S. Lyons et dirigé par Edgar G. Ulmer.

Le scénario a été tiré de « Prélude to Night » par Dayton Stoddard. Des millions de copies de ce roman ont été vendues, des millions l'ont déjà vu, après l'avoir lu, des millions veulent encore le lire et le voir.

Six grandes stars l'interprètent. Zachary Scott, l'ambitieux, dirigé par une unique passion : l'argent. Diana Lynn, Lucille Bremer, Louis Hayward, Sydney Greenstreet, Martha Vickers, tous victimes de l'attrait magnétique de cet homme guidé par la plus terrible et puissante des passions.

Puissance de l'histoire, puissance de l'interprétation, puissance de la passion, telle est « Ruthless ».

## ACTUELLEMENT

Le Nouveau COSMO

Tél. 56999

présente RALPH RICHARDSON dans "School for Secrets"

RAYMOND HUNTLEY RICHARD ATTENBOROUGH MARJORIE RHODES

Les secrets de Radio devorés